

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG & SICHERHEITSHINWEISE	2
EN	SAFETY INSTRUCTIONS & INSTRUCTION MANUAL	15
CZ	NÁVOD K OBSLUZE & BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	27
HR	PRIRUČNIK ZA RAD & SIGURNOSNE UPUTE	39
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS & BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	51
IT	ISTRUZIONI PER L'USO & ISTRUZIONI DI SICUREZZA	63
SLO	NAVODILA ZA UPORABO & VARNOSTNA NAVODILA	76
PL	INSTRUKCJE OBSŁUGI I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	88



DE	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch gut auf.
EN	Read the operating instructions carefully before using the appliance and keep them in a safe place for future reference.
CZ	Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej na bezpečném místě pro pozdější použití.
HR	Prije uporabi pažljivo pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih za kasniju uporabu.
HU	Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, és későbbi használatra biztonságos helyen őrizze meg.
IT	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e conservarle in un luogo sicuro per un uso successivo.
SLO	Pred zagonom natančno preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu za poznejšo uporabo.
PL	Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość.



DE BEDIENUNGSANLEITUNG & SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Geräte spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Deshalb Elektrogeräte von Kindern fernhalten oder bei der Verwendung beaufsichtigen. In jedem Fall ist eine entsprechende, vorherige Unterweisung notwendig.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitungen regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. **KURZSCHLUSSGEFAHR!** Bringen Sie das Gerät in diesem Fall in eine autorisierte Fachwerkstatt zur Reparatur.
 - Quetschen Sie das Netzkabel nicht und stellen Sie keine anderen Gegenstände darauf.
 - Ziehen Sie nicht zu stark am Kabel.
 - Biegen Sie das Kabel nicht zu stark und machen Sie keine Knoten hinein.
 - Schneiden Sie das Kabel nicht ab.

- Ziehen Sie niemals am Stromkabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, sondern fassen Sie immer den Stecker.
- Beachten Sie, dass das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Haushaltssteckdose, die den Angaben des Typenschildes am Gerät entspricht, angeschlossen werden darf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hinunter hängen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Fassen Sie das Gerät oder das Stromkabel nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Fassen Sie die Spitzen des Steckers nicht an, wenn Sie das Gerät ausstecken.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker,
 - nach Betriebsende,
 - bevor Sie das Gerät reinigen und/oder verstauen,
 - wenn Sie eine Fehlfunktion oder Störung wahrnehmen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Badezimmer oder in anderen Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder neben Spülbecken.
-  Tauchen Sie das Gerät sowie das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gehäuses eindringt (Lüftungsschlitze). **STROMSCHLAGGEFAHR!**
- Vor der Reinigung und bei längerer Nicht-Verwendung des Gerätes ziehen Sie den Netzstecker.
- Wenn das Gerät, die Netzanschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind

und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Tausch der Netzanschlussleitung und des Netzsteckers.

- Stellen Sie das Gerät nur auf Ebene, stabile, Unterlagen.
- Achten Sie darauf, dass die Unterlage hitzebeständig ist (nicht auf Tischtuch, Holzplatte, etc. stellen).
- Das Gerät darf niemals auf heiße Oberflächen (Herdplatte) oder in der Nähe von offenen Gasflammen aufgestellt und betrieben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder unter Druck stehenden Spraydosen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Stellen Sie keine Gegenstände, keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter (Blumenvasen) oder brennende Kerzen auf das Gerät.
- Vor dem ersten Gebrauch spülen Sie alle abnehmbaren Teile mit lauwarmem Wasser und eventuell etwas mildem Spülmittel. Trocken Sie sie gut ab, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Inhalt in Betrieb.
- Beachten Sie die maximale Füllmenge.
- Das Gerät darf nicht in heißem Zustand transportiert werden.
-  **VERBRENNUNGSGEFAHR!**
Das Gerät wird an berührbaren Oberflächen heiß, berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen.
- Achten Sie auf austretenden Dampf im Bereich des Deckels. Entfernen Sie den Deckel nicht während des Kochens.
- Das Gerät darf nicht mit externen, ferngesteuerten Zeitschaltuhren betrieben werden.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht zum Gerät gehört.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für andere, als den vorgesehenen Verwendungszweck.

- Hinweise zur Reinigung finden Sie unter „Reinigung und Pflege“.
- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, sich mit den Sicherheitshinweisen und Funktionen dieses Gerätes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Werden die angeführten Punkte nicht beachtet, das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, erlischt ein eventueller Garantieanspruch automatisch.

Teilebezeichnung

- 1 Deckel
- 2 Griffe
- 3 Behälter
- 4 Auslaufhebel
- 5 Auslaufhahn
- 6 Betriebsanzeige
- 7 Kabelaufwicklung (Unterseite)
- 8 Temperaturskala
- 9 Temperaturregler mit Thermostat
- 10 Einlegerost
- 11 Blindverschluss



Netzanschluss

- Auf der Unterseite des Gerätes befindet sich eine Vorrichtung zur Kabelaufwicklung.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab und stecken Sie den Netzstecker in eine frei zugängliche Haushaltssteckdose.
- Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte, geerdete Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden (220-240V ~ 50 Hz).

- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.
- Beachten Sie, dass das Gerät nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt, erst nach dem Ziehen des Netzsteckers.

Bedienung

Bestimmungsgemäße Verwendung:

- Dieses Gerät dient zum Erwärmen und warmhalten von Getränken wie z. B. Wasser, Tee, Glühwein, etc., und zum Einkochen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Betrieb bestimmt, sondern ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt, in Kaffeeküchen von Büros oder Werkstätten sowie in Appartement-Häusern, Frühstückspensionen, Motels oder Bed & Breakfast Einrichtungen, o. Ä.
- Jeder andere Gebrauch als der in der Anleitung beschriebene gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Beschädigungen am Gerät und schweren Verletzungen führen.



Vorsichtsmaßnahmen:

- Beachten Sie immer die Füllmenge:
- Minimum: Es muss mindestens Flüssigkeit bis zur Markierung „-0“ eingefüllt werden.
- Maximum: Es darf maximal Flüssigkeit bis zur Markierung „-M“ eingefüllt werden (ca. 23,5 l).
- Nehmen Sie das Gerät niemals ohne Inhalt in Betrieb.
- Decken Sie den Behälter während des Betriebs immer mit dem Deckel zu.
- Stellen Sie das Gerät auf keine heißen Oberflächen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist, oder so lange es mit heißem Inhalt gefüllt ist.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- **Wenn sich das Gerät überhitzt, sich abschaltet und nicht mehr bedienen lässt, gehen Sie vor, wie unter Absatz „Überhitzungsschutz / Trockengehschutz“ am hinteren Teil der Anleitung beschrieben wird, um es wieder in Betrieb zu nehmen.**

Vor der ersten Verwendung:

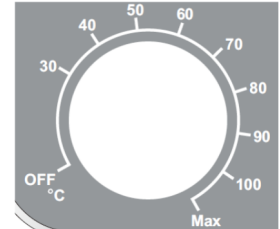
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel mit Stecker auf eventuelle Schäden. Im Falle von Beschädigungen darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Reinigen Sie das Innere des Behälters, den Deckel und den Einlegerost vor der ersten Verwendung. Gehen Sie dabei vor, wie unter „Wartung und Pflege“ beschrieben wird.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer festen, ebenen und hitzebeständigen Fläche.
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz.
- Füllen Sie den Behälter mit ca. 3 Liter Wasser und drehen Sie den Temperaturregler auf 50°C. Heizen Sie das Wasser ca. 30 Min ohne Deckel auf. Anschließend drehen Sie auf „Max“. Lassen Sie das Wasser ca. 5 Minuten kochen und anschließend durch den Auslaufhahn ablaufen.

- Bei der ersten Verwendung bildet sich leichter Geruch, dieser ist jedoch ungefährlich und tritt nur kurz bei erster Verwendung auf. Sorgen Sie für ausreichende Raumlüftung.

Temperaturregelung und Thermostat

Das Gerät ist mit einem stufenlos regulierbaren Thermostat-Temperaturregler ausgestattet.

- Der Temperatur-Regelungsbereich liegt zwischen 30°C und 100°C.
- Wenn der Temperaturregler auf „OFF“ steht, ist das Gerät ausgeschaltet.
- Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um das Gerät einzuschalten – ein „Klick“-Geräusch ist hörbar und die Betriebsanzeige leuchtet auf.
- Wählen Sie die gewünschte Aufwärmtemperatur aus. Das Gerät heizt auf die eingestellte Temperatur (Abweichungstoleranz +/- 5 °C) auf. Wenn die gewählte Temperatur erreicht wurde, schaltet sich das Thermostat ab, die Betriebsanzeige erlischt.
- Sobald der Inhalt die eingestellte Temperatur unterschreitet, schaltet das Thermostat wieder ein und das Gerät heizt wieder. Die Betriebsanzeige leuchtet wieder.
- Zum Ausschalten des Gerätes drehen Sie den Regler auf Pos. „OFF“ – ein „Klick“-Geräusch ist hörbar und die Betriebsanzeige erlischt.



Flüssigkeiten erhitzen und warmhalten

Dieses Gerät ist hervorragend dafür geeignet, Flüssigkeiten, Getränke oder Suppen zu erhitzen bzw. warm zu halten.

- Entnehmen Sie den Einlegerost aus dem Behälter.
- Füllen Sie den Behälter maximal bis zur Markierung „MAX“ (ca. 23,5 l) mit Wasser oder anderer Flüssigkeit. Setzen Sie den Deckel auf.
- Stellen Sie mit Thermostat-Regler die gewünschte Temperatur ein und heizen Sie auf, wie unter „Temperaturregler und Thermostat“ beschrieben wurde.
- Beim Erhitzen von dicken Flüssigkeiten, wie z. B. Suppen muss regelmäßig umgerührt werden, damit der Inhalt nicht anbrennt und um eine gleichmäßige Erwärmung des Inhalts zu erzielen. Andernfalls könnte der Inhalt im unteren Bereich des Behälters zu heiß werden und der Überhitzungsschutz löst das automatische Ausschalten des Gerätes aus.
- Dünnflüssige Getränke können durch den Auslaufhahn entnommen werden: Ziehen Sie den Hebel des Auslaufhahns nach vor und drücken Sie ihn wieder nach hinten, wenn genug Flüssigkeit ausgelaufen ist.
- Schalten Sie das Gerät spätestens aus, wenn sich nur noch ca. 1 l Flüssigkeit im Behälter befindet, um zu vermeiden, dass der Trockengehschutz ausgelöst wird.
- Entleeren Sie den Behälter immer komplett, lassen Sie keine Flüssigkeit längere Zeit darin.

Hinweis:

Das Gerät ist auch perfekt zum Erhitzen von Würstchen geeignet. Kochen Sie das Wasser kurz auf, legen Sie die Würstchen ein und reduzieren Sie die Temperatur auf ca. 80°C. Durch ein

gleichmäßiges Warmhalten, jedoch nicht Kochen kann vermieden werden, dass die Würstchen aufplatzen.

Einkochen

Auslaufhahn abnehmen / Blindverschluss anbringen:

Um unnötiges Verschmutzen/Verkleben des Auslaufhahns zu vermeiden, kann der Auslaufhahn abgenommen werden, wenn er nicht benötigt wird:

- Schrauben Sie den Auslaufhahn ab.
- Schrauben Sie die Sechskant-Hutmutter vom mitgelieferten Blindverschluss ab.
- Stecken Sie den Blindverschluss von innen auf die Öffnung des Behälters (Silikondichtung liegt am Behälter an).
- Schrauben Sie die Sechskant-Hutmutter von außen wieder auf das Gewinde des Blindverschlusses.
- Ziehen Sie den Verschluss gut fest, sodass der Behälter dicht ist.

Hinweise zum Einkochen:

- Das Wichtigste beim Einkochen ist die Sauberkeit bei der Arbeit.
- Gemüse und Obst sollten reif und frisch sein. Achten Sie darauf, dass keine fauligen, angeschlagenen oder unreifen Früchte verwendet werden.
- Weitere Information über die Vielfältigkeit von Einkochmöglichkeiten finden Sie in diversen Kochbüchern oder auch im Internet.

Vorbereitung der Lebensmittel:

- Waschen Sie Obst und Gemüse sauber und lassen Sie es gut trocknen.
- Die Früchte sollten nicht zerkleinert, sondern im Ganzen verarbeitet werden.
- Bei Erbsen oder Fiolen empfiehlt es sich, diese vor dem Einkochen zu blanchieren.

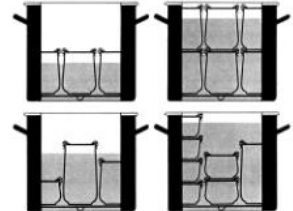
Vorbereitung der Gläser und Verschlüsse:

- Waschen Sie die Gläser, Dosen, Flaschen und die dazugehörigen Verschlüsse in heißem Wasser mit einem milden Geschirrspülmittel. Spülen Sie sie mit klarem Wasser nach, lassen Sie sie auf einem sauberen Küchentuch abtropfen.
- Kontrollieren Sie nochmals Sauberkeit und achten Sie auch darauf, dass die Verschlüsse nicht beschädigt sind. Poröse, eingerissene, überdehnte Gummidichtungen oder Gummikappen dürfen nicht verwendet werden.
- Die Verschlüsse (Deckel, Gummiringe, Klemmen, etc.) können bis zur Verwendung in warmem Wasser liegen gelassen werden.
- Befüllen Sie die Gläser bis ca. 2 cm unter dem Rand. Wenn Sie die Gläser mit breiigen Lebensmitteln (z. B. Apfelmus) befüllen, lassen Sie 3-4 cm bis zum Rand frei.
- Wenn Sie Wurst einkochen wollen, dürfen die Gläser nur zu $\frac{3}{4}$ gefüllt werden.

- Verschließen Sie die Gläser gut und fest.

Einkochen:

- Legen Sie den Einlegerost mit den Füßen nach unten in den Behälter.
- Zwischen Einlegerost und Behälterboden darf kein Tuch gelegt werden.
- Stellen Sie die vorbereiteten Gläser in den Behälter: Die Gläser können gestapelt werden.
- Füllen Sie Wasser in den Behälter: Die oberste Lage der Gläser darf maximal zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser bedeckt sein. Wenn mehrerer Lagen Gläser eingefüllt wurden, sind die unteren Lagen komplett unter Wasser.
- Die Temperatur des Wassers sollte in etwa der der Gläser entsprechen.
- Decken Sie den Behälter zu und verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz.
- Stellen Sie mit dem Thermostatregler die notwendige Temperatur ein – beachten Sie dabei nachstehende Tabelle. Das Gerät beginnt zu heizen und die Betriebsanzeige leuchtet auf. Die in der Tabelle angeführten Kochzeiten gelten ab dem Zeitpunkt, an dem sich die Betriebsanzeige zum ersten Mal ausschaltet, also die eingestellte Temperatur erreicht wurde. Die Aufheizphase wird nicht zur Kochzeit gerechnet.
- Sollte der Inhalt zu kochen beginnen, obwohl die Temperatureinstellung unter „Max“ gewählt wurde, drehen Sie den Thermostat-Temperaturregler leicht zurück, bis die Betriebsanzeige erlischt.
- Wird der Thermostat-Temperaturregler auf „Max“ gestellt, wird die Betriebsanzeige permanent leuchten und nicht ausgehen.
- Auch wenn Sie die Einstellung „Max“ gewählt haben, sollten Sie darauf achten, dass der Inhalt nicht zu stark kocht, da in diesem Fall der Überhitzungsschutz aktiviert werden könnte. Drehen Sie den Temperaturregler also zurück, wenn notwendig.
- Beim Einkochen dürfen die in nachstehender Tabelle angeführten Kochzeiten nicht unterschritten werden. Im Zweifelsfall sollte eher eine längere Kochzeit gewählt werden.
- Wenn der Einkochvorgang beendet ist, drehen Sie den Thermostat-Temperaturregler zurück auf Pos. „OFF“ (ein „Klick“-Geräusch ist hörbar) und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entnehmen Sie die Gläser aus dem Behälter – VORSICHT VERBRENNUNGSGEFAHR! Stellen Sie die Gläser auf ein Küchentuch und decken Sie sie mit einem weiteren Tuch ab.
- Sollten Sie Klammern für die Gläserabdeckung verwendet haben, lassen Sie diese bis zum vollständigen Auskühlen auf den Gläsern.
- Dosen nach dem Einkochen in kaltes Wasser legen.



Nach dem Einkochen:

- Wenn Sie mehrere Einkochvorgänge hintereinander durchführen, kann das eingefüllte Wasser wieder verwendet werden.
- Kalte Gläser sollten jedoch nicht in heißes Wasser gestellt werden, wärmen Sie die Gläser vor.

- Nach dem Sterilisieren von Getränken in Flaschen, diese sofort verschließen.
- Wenn Sie das Einkochen beendet haben, leeren Sie den Behälter nicht sofort komplett aus, sondern lassen Sie den Boden noch mit Wasser bedeckt, bis das Gerät komplett abgekühlt ist. Erst dann das restliche Wasser entleeren.
- Wir empfehlen Ihnen, Gläser, Dosen, Flaschen, etc. nach dem Einkochen zu etikettieren. Inhalt und Einkochdatum sind hilfreichen Informationen für die Lagerung.
- Die fertigen Gläser, Dosen, Flaschen, etc. bewahren Sie am besten an einem trockenen, dunklen, kühlen Ort auf.

Einkochtabelle:

Obst, Gemüse, Fleisch	Einstellung Thermostat-Temperaturregler	Erhitzungs-/Einkochzeit ca. in Minuten*)
Marillen	80	30
Kirschen	80	20
Birnen (weiche)	90	30
Birnen (harte)	90	50
Erdbeeren	80	25
Heidelbeeren	85	30
Himbeeren	80	25
Apfelmus	90	40
Karfiol	Max	90
Bohnen	Max	120
Erbsen (leicht blanchiert)	Max	130
Gurken	80	30
Kohlrabi	Max	120
Spargel	Max	100
Spinat	Max	110
Tomaten	90	30
Bratenstücke (ungekocht)	Max	120
Bratenstücke (vorgekocht)	Max	90
Geflügel (angebraten)	Max	85
Gulasch (vorgekocht)	Max	60
Faschiertes (ungekocht)	Max	120
Wurstmasse	Max	120

*) Richtwerte, hängen immer von der Weite und Größe der verwendeten Gläser, Dosen, Flaschen, etc. ab.



Überhitzungsschutz / Trockengehschutz

Das Gerät ist mit einer automatischen Sicherung ausgestattet, die das Gerät ausschaltet, wenn es ohne Inhalt in Betrieb genommen wurde bzw. die verhindert, dass sich das Gerät überhitzt. Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät ausschalten, gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie den Thermostat-Temperaturregler auf Pos. „OFF“.
- Stecken Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen (ca. 15 Minuten).

Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen:

- Verbinden Sie es wieder mit dem Stromnetz.
- Schalten Sie es mit dem Ein-/Ausschalter ein.
- Das Thermostat wurde durch den Überhitzungsschutzes deaktiviert. Um dieses wieder zu aktivieren, drücken Sie den RESET-Knopf auf der Unterseite des Gerätes (Hinweis Aufkleber am Gerät!)
- Nun ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Hinweise:

- Um einer möglichen Überhitzung vorzubeugen wird empfohlen, den Netzstecker erst nach dem Befüllen des Behälters einzustecken.
- Kontrollieren Sie vor dem Einstecken, dass der Temperaturregler auf Pos. „OFF“ steht.
- Rühren Sie beim Erwärmen von dickflüssigem Inhalt regelmäßig um und wählen Sie die Temperatur nur so heiß wie notwendig.

Reinigung und Pflege

Aus Hygienegründen und um eine lange Lebensdauer des Gerätes zu erzielen ist eine sorgfältige Reinigung nach jeder Verwendung unbedingt notwendig.

-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker dürfen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden!
- Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes (Lüftungsschlitze) eindringt.
- Beachten Sie auch die "Sicherheitsbestimmungen" am Beginn der Anleitung.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus (Thermostat-Temperaturregler auf „OFF“ drehen), ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Spülen Sie das Innere des Behälters unter fließendem Wasser aus.
- Wischen Sie den Behälter innen und außen mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab. Falls notwendig, können Sie auch ein mildes Spülmittel verwenden. Zur Besseren Reinigung des Behälterbodens kann auch eine weiche Küchenbürste verwendet werden.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine scharfen oder ätzenden Scheuer- und Reinigungsmittel, Ofenreiniger oder Metallkratzer, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Sollten sich im Inneren des Behälters Kalkrückstände binden, entkalken Sie mit handelsüblichen Entkalkungsmitteln. Beachten Sie dabei die Anweisungen der jeweiligen Hersteller.
Nach dem Entkalken muss der Behälter gut ausgespült werden.
- Wickeln Sie das Kabel nach Verwendung auf der dafür vorgesehenen Kabelaufwicklung auf der Unterseite des Gerätes auf.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden verpacken Sie es nach der Reinigung und bewahren Sie es an einem trockenen, sauberen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Auslaufhahn:

- Haben Sie andere Flüssigkeiten als Wasser (z. B. Tee oder Glühwein) durch den Auslaufhahn abgelassen, muss auch dieser sauber mit klarem Wasser gespült werden, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Achten Sie auch darauf, dass keine Rückstände an der Schraube und den Dichtungsringen auf der Innenseite des Auslaufhahns bleiben.
- Sollte sich die Schraube auf der Innenseite des Auslaufhahns gelockert haben, ziehen Sie sie nach.
- Kontrollieren Sie die Dichtungsringe von Zeit zu Zeit. Sollten diese undicht oder porös geworden sein, wechseln Sie sie durch die der Bedienungsanleitung beiliegenden Ersatzdichtungen aus.

Technische Daten

Leistung:	max. 1800 W
Netzspannung:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Volumen:	29 l
Nutzzinhalt:	23,5 l
Menge Einmachgläser:	14 Stk. Rundgläser 100 à 1 Liter
Temperaturregelungsbereich:	30°C ~ 110°C
Abmessungen (B x H x T)	46 x 44,3 x 42,3 cm



* Tippfehler, Design- und technische Änderungen vorbehalten!

Im Aus-Zustand hat das Gerät eine Leistungsaufnahme von 0,00 Watt.

Hinweis zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

Gewährleistung / Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistung gewähren wir auf dieses Gerät 24 Monate Garantie, gerechnet ab Ausstellungsdatum der Rechnung bzw. des Lieferscheines. Innerhalb dieser Garantiezeit werden bei Vorlage der Rechnung bzw. des Lieferscheines alle auftretenden Herstellungs- und/oder Materialfehler kostenlos durch Instandsetzung und/oder Austausch der defekten Teile, bzw. (nach unserer Wahl) durch Umtausch in einen gleichwertigen, einwandfreien Artikel reguliert. Voraussetzung für eine derartige Garantieleistung ist, dass das Gerät sachgemäß behandelt und gepflegt wurde. Über unsere Garantieleistungen hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Die Garantie schließt im berechtigten Fall nur die Reparatur des Gerätes ein. Weitergehende Ansprüche sowie eine Haftung für eventuelle Folgeschäden sind grundsätzlich ausgeschlossen. Keine Garantie kann übernommen werden für Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen bzw. bei Schäden, die auf Stoß, fehlerhafte Bedienung, Einwirkung von Feuchtigkeit oder durch andere äußere Einwirkungen oder auch auf Eingriff nicht autorisierter Dritter zurückzuführen sind. Im Garantiefall ist das Gerät mit Rechnung oder Lieferschein, bei Ihrem Fachhändler zu reklamieren.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.

Karolingerstraße 1

A-5020 Salzburg

office@silva-schneider.at

Gewährleistung:

Die Gewährleistung ist ausdrücklich im Gesetz festgelegt und betrifft nur Mängel, die zum Zeitpunkt der Übergabe der Waren bestanden haben. Der Anspruch richtet sich immer gegen den Vertragspartner (Händler), der die Behebung des Mangels kostenlos (für den Konsumenten) durchführen beziehungsweise veranlassen muss.

Garantie:

Die Garantie ist eine freiwillige, vertragliche Zusage des Herstellers (Generalimporteurs), für die es weder inhaltliche noch formale Mindestanforderungen gibt. Viele Garantien umfassen aber nur einen Teil der Kosten, die bei Mängelbehebung entstehen, dafür gelten sie aber in der Regel für alle Mängel, die innerhalb einer bestimmten Frist auftreten.

Safety instructions

- This appliance can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting hazards.
- Children are not allowed to play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Children don't realize the dangers that can arise when handling electrical devices. Therefore, keep electrical devices away from children or supervise their use. In all cases, appropriate prior instruction is necessary.
- Before commissioning, check the entire device, including any accessories, for defects that could impair the functional reliability of the device.
- Regularly check the power cords for damage. If any damage is found, do not operate the device. Risk of short circuit! In this case, take the device to an authorized service center for repair.
 - Do not crush the power cord or place other objects on it.
 - Do not pull on the cable too hard.
 - Do not bend the cable too much or tie knots in it.
 - Do not cut the cable.
 - Never pull on the power cord when unplugging the appliance; always grasp the plug.
- Please note that the device may only be connected to a properly installed household socket that corresponds to the specifications on the rating plate on the device.
- Do not let the power cord hang down from the work surface.

- Make sure the power cord does not touch hot surfaces.
- Never touch the device or the power cable with wet or moist hands.
- Do not touch the tips of the plug when unplugging the device.
- Always unplug the power cord,
 - after the end of operations,
 - before cleaning and/or storing the device,
 - if you notice a malfunction or fault.
- Do not use the device in the bathroom or other rooms with high humidity or near sinks.
-  Never immerse the device or the power cord in water or other liquids, and ensure that no liquid penetrates the interior of the housing (ventilation slots). **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
- Before cleaning and when the device is not in use for a long period of time, unplug the power cord.
- If the device, the power cable or the plug is damaged, the device must not be put into operation.
- Repairs to electrical appliances must be performed by qualified personnel to avoid hazards and comply with safety regulations. This also applies to replacing the power cord and plug.
- Only place the device on level, stable surfaces.
- Make sure the surface is heat-resistant (do not place it on a tablecloth, wooden board, etc.).
- The device must never be placed or operated on hot surfaces (stovetop) or near open gas flames.
- Do not operate the device near flammable liquids or pressurized aerosols.
- Do not leave the device unattended when it is in operation.
- Do not place any objects, containers filled with liquid (flower vases) or burning candles on the device.

- Before first use, rinse all removable parts with lukewarm water and, if necessary, a little mild detergent. Dry them thoroughly before turning on the device.
- Do not operate the device without contents.
- Please note the maximum filling quantity.
- The device must not be transported when hot.
-  **RISK OF BURNS!** The device becomes hot on touchable surfaces; do not touch them with bare hands.
- Be careful of escaping steam around the lid. Do not remove the lid during cooking.
- The device must not be operated with external, remote-controlled timers.
- Do not use any accessories that are not included with the device.
- Do not use the device for purposes other than those intended.
- For cleaning instructions, see "Cleaning and Care".
- This manual is intended to familiarize you with the safety - instructions and features of this device. Please keep this manual in a safe place for future reference.
- If the above points are not observed, the device is operated incorrectly or used for purposes other than those intended, any warranty claim will automatically expire.

Part name

- 1 Lid
- 2 handles
- 3 container
- 4 Discharge lever
- 5 Tap
- 6 Operating display
- 7 Cable winding (bottom)
- 8 Temperature scale
- 9 Temperature controller with thermostat
- 10 Insert grate
- 11 Blind closure



Mains connection

- There is a cable winding device on the bottom of the device.
- Unwind the cable completely and plug the power plug into a freely accessible household socket.
- The device may only be connected to a properly installed, earthed socket (220-240 V ~ 50 Hz).
- The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the device's rating plate.
- The device complies with the directives that are mandatory for CE marking.
- Please note that the device is not completely disconnected from the mains after switching off, only after pulling the power plug.

Operation

Intended Use:

- This appliance is used for heating and keeping warm beverages such as water, tea, mulled wine, etc., and for preserving.
- The device is not intended for commercial use, but exclusively for use in the home, in coffee kitchens in offices or workshops as well as in apartment buildings, bed and breakfast establishments, motels or bed and breakfast establishments, etc.
- Any use other than that described in the instructions is considered improper and may result in damage to the device and serious injuries.



Precautions:

- Always pay attention to the filling quantity:
- Minimum: Liquid must be filled at least up to the "-0" mark.
- Maximum: The maximum amount of liquid that can be filled is up to the "-M" mark (approx. 23.5 l).
- Never operate the device without contents.
- Always cover the container with the lid during operation.
- Do not place the device on hot surfaces.
- Do not move the appliance while it is in operation or while it is filled with hot contents.
- leave the device unattended during operation .
- **If the appliance overheats, switches off and can no longer be operated, proceed as described in the section "Overheating protection / Boil-dry protection" at the back of the instructions to get it operating again.**

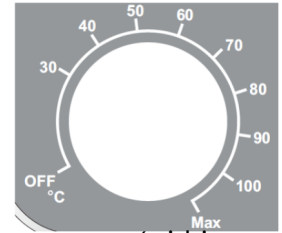
Before first use:

- Remove all packaging materials and inspect the device and the power cord and plug for any damage. If any damage is found, do not use the device.
- Before first use, clean the inside of the container, the lid, and the grid. Follow the steps described under "Maintenance and Care ."
- Place the device on a solid, flat and heat-resistant surface.
- Connect the device to the power supply.
- Fill the container with approximately 3 liters of water and set the temperature control to 50°C. Heat the water uncovered for approximately 30 minutes. Then turn the temperature control to "Max." Let the water boil for approximately 5 minutes and then drain through the tap.
- A slight odor may develop upon first use, but this is harmless and only lasts for a short time. Ensure adequate ventilation of the room.

Temperature control and thermostat

The device is equipped with a continuously adjustable Termosat temperature controller.

- The temperature control range is between 30°C and 100°C.
- When the temperature control is set to "OFF", the device is - switched off .
- Turn the control clockwise to turn the device on – you will hear a "click" sound and the power indicator will light up.
- Select the desired heating temperature. The device will heat to the set temperature (within a tolerance of +/- 5 °C). Once the selected temperature is reached, the thermostat will turn off and the power indicator will go out.
- As soon as the contents fall below the set temperature, the thermostat switches back on and the device heats up again. The power indicator lights up again.
- To switch off the device, turn the control to the "OFF" position – you will hear a "click" sound and the power indicator will go out.



Heating and keeping liquids warm

This device is ideal for heating or keeping liquids, drinks or soups warm.

- Remove the insert grid from the container.
- Fill the container with water or other liquid up to the "MAX" mark (approx. 23.5 l). Replace the lid.
- Set the desired temperature using the thermostat controller and heat up as described under "Temperature Controller and Thermostat".
- When heating thick liquids, such as soups, stir regularly to prevent burning and ensure even heating. Otherwise, the contents in the lower part of the container may become too hot, and the overheat protection will automatically shut off the appliance.
- Thin drinks can be dispensed through the tap: pull the tap lever forward and push it back again when enough liquid has flowed out.
- Switch off the device at the latest when there is only about 1 liter of liquid left in the container to avoid the dry-run protection being triggered.
- Always empty the container completely and do not leave any liquid in it for a long time.

A notice:

The device is also perfect for heating sausages. Briefly boil the water, add the sausages, and reduce the temperature to approximately 80°C. Keeping the water warm evenly , but not boiling , can prevent the sausages from bursting.

Boiling

Remove the outlet tap / attach the blind plug:

To avoid unnecessary contamination/sticking of the outlet tap, the outlet tap can be removed when it is not needed:

- Unscrew the drain tap.
- Unscrew the hexagon cap nut from the supplied blind plug.
- Place the blind cap onto the opening of the container from the inside (silicone seal rests against the container).
- Screw the hexagon cap nut back onto the thread of the blind plug from the outside.
- Tighten the cap firmly so that the container is sealed.

Instructions for preserving:

- The most important thing when preserving is cleanliness while working.
- Vegetables and fruit should be ripe and fresh. Make sure you don't use rotten, bruised, or unripe fruit.
- Further information about the variety of preserving options can be found in various cookbooks or on the Internet.

Preparing the food:

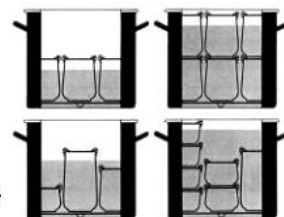
- Wash fruits and vegetables thoroughly and let them dry well.
- The fruits should not be chopped, but processed whole.
- When using peas or green beans, it is recommended to blanch them before cooking .

Preparing the jars and closures:

- Wash jars, cans, bottles, and their caps in hot water with a mild dishwashing detergent. Rinse them with clean water and let them drain on a clean kitchen towel.
- Double-check for cleanliness and ensure that the closures are not damaged. Porous, torn, or overstretched rubber seals or caps must not be used.
- left in warm water until ready to use .
- Fill the jars to approximately 2 cm below the rim. If you're filling the jars with mushy foods (e.g., applesauce), leave 3-4 cm free to the rim.
- If you want to preserve sausage, the jars should only be filled $\frac{3}{4}$ full.
- Close the jars well and tightly.

Boiling:

- Place the insert grate into the container with the feet facing down.
- No cloth may be placed between the insert grid and the container base.
- Place the prepared jars in the container: The jars can be stacked.
- Fill the container with water: The top layer of glasses should be no more than three-quarters full of water. If multiple layers of glasses are filled, the bottom layers should be completely submerged.
- The temperature of the water should be approximately the same as the
- Cover the container and connect the device to the power supply.
- Set the required temperature using the thermostat dial, referring to the table below. The appliance will begin heating and the power indicator will light up. The cooking times listed in the table are valid from the moment the power indicator first turns off, meaning the set temperature has been reached. The heating phase is not included in the cooking time.
- If the contents begin to boil even though the temperature setting is below "Max", turn the thermostat temperature control slightly back until the operating indicator goes out.
- If the thermostat temperature control is set to "Max", the operating indicator will light up permanently and will not go out.
- Even if you've selected the "Max" setting, you should be careful not to overheat the contents, as this could trigger the overheat protection. Turn the temperature control down if necessary.
- When preserving, do not exceed the cooking times listed in the table below. If in doubt, choose a longer cooking time.
- When the preserving process is finished, turn the thermostat temperature control back to the "OFF" position (a "click" sound will be heard) and unplug the appliance.
- Remove the jars from the container – CAUTION: RISK OF BURNS! Place the jars on a kitchen towel and cover them with another towel.
- If you have used clamps to cover the jars, leave them on the jars until they have cooled completely.
- After canning, place cans in cold water.



After boiling:

- carry out several canning processes in a row, the water added can be reused.
- However, cold glasses should not be placed in hot water; preheat the glasses.
- After sterilizing beverages in bottles, close them immediately.
- When you've finished preserving, don't empty the container completely right away. Instead, leave the bottom covered with water until the appliance has completely cooled down. Only then empty the remaining water.
- We recommend labeling jars, cans, bottles, etc. after preserving. The contents and the preserving date are helpful information for storage.
- It is best to store the finished jars, cans, bottles, etc. in a dry, dark, cool place.

Preserving table:

Fruit, vegetables, meat	Setting the thermostat temperature controller	Heating/cooking time approx. in minutes*)
apricots	80	30
Cherries	80	20
Pears (soft)	90	30
Pears (hard)	90	50
strawberries	80	25
blueberries	85	30
Raspberries	80	25
applesauce	90	40
cauliflower	Max	90
Beans	Max	120
Peas (lightly blanched)	Max	130
cucumbers	80	30
Kohlrabi	Max	120
asparagus	Max	100
spinach	Max	110
tomatoes	90	30
Roast pieces (uncooked)	Max	120
Roast pieces (pre-cooked)	Max	90
Poultry (seared)	Max	85
Goulash (pre-cooked)	Max	60
Minced meat (uncooked)	Max	120
sausage mixture	Max	120

*) Guide values always depend on the width and size of the glasses, cans, bottles, etc. used.



Overheating protection / dry running protection

The device is equipped with an automatic fuse that switches the device off if it is operated without contents or prevents the device from overheating.

If the overheating protection switches off the device, proceed as follows:

- Turn the thermostat temperature control to the "OFF" position.
- Unplug the device.
- Allow the device to cool down (approx. 15 minutes).

To put the device back into operation:

- Reconnect it to the power supply.
- Turn it on with the on/off switch.

- The thermostat has been deactivated by the overheat protection. To reactivate it, press the RESET button on the bottom of the device (see sticker on the device!)
- The device is now ready for use again.

Notes:

- To prevent possible overheating, it is recommended that you only plug in the power cord after filling the container.
- Before plugging in, check that the temperature control is set to "OFF".
- When heating thick liquids, stir regularly and only heat to the temperature necessary.

Cleaning and care

For hygiene reasons and to ensure a long service life of the device, careful cleaning after each use is absolutely necessary.

-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
The device, power cable and power plug must never be immersed in water or other liquids!
- Make sure that no liquid penetrates into the interior of the device (ventilation slots) during cleaning.
- Please also note the "Safety Instructions" at the beginning of the instructions.
- Before cleaning, switch off the device (turn the thermostat temperature control to "OFF"), unplug the power cord and allow the device to cool down.
- Rinse the inside of the container under running water.
- Wipe the inside and outside of the container with a soft, slightly damp cloth. If necessary, you can also use a mild dish soap. A soft kitchen brush can also be used to better clean the bottom of the container.
- To avoid damage, do not use harsh or corrosive scouring agents, oven cleaners, or metal scrapers to clean the appliance.
- If limescale residue builds up inside the reservoir, descale it using a commercially available descaling agent. Follow the manufacturer's instructions. Rinse the reservoir thoroughly after descaling.
- After use, wind the cable up on the cable winder provided on the bottom of the device.
- If you do not use the device for a long period of time, pack it after cleaning and store it in a dry, clean place out of reach of children.

Outlet tap:

- If you have drained liquids other than water (e.g. tea or mulled wine) through the tap, this must also be rinsed thoroughly with clean water to prevent mold growth.
- Also make sure that no residue remains on the screw and the sealing rings on the inside of the tap.
- If the screw on the inside of the tap has become loose, tighten it.

- Check the sealing rings from time to time. If they become leaky or porous, replace them with the replacement seals included in the instruction manual.

Technical data

Power:	max. 1800 W
Mains voltage:	2 20-240 V ~ 50/60 Hz
Volume:	29 l
Usable capacity:	23.5 l
Quantity of preserving jars:	14 pcs. Round jars 100 à 1 liter
Temperature control range :	30°C ~ 110°C
Dimensions (W x H x D)	46 x 44.3 x 42.3 cm



* Typographical errors, design and technical changes reserved!

When off, the device has a power consumption of 0.00 watts.

Note on environmental protection



At the end of its service life, this product should not be disposed of with normal household waste. Instead, it must be handed over to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. The symbol on the product, in the instruction manual, or on the packaging indicates this.

The materials are recyclable according to their labeling. By reusing, recycling, or otherwise disposing of old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

Ask your local council for the responsible disposal facility.

Warranty / Guarantee

In addition to the statutory warranty, we grant a 24-month warranty on this device, calculated from the date of issue of the invoice or delivery bill. Within this warranty period, all manufacturing and/or material defects will be repaired and/or replaced free of charge, or (at our discretion) exchanged for an item of equal value and in perfect condition, on presentation of the invoice or delivery bill. The prerequisite for such a guarantee is that the appliance has been handled and maintained properly. Claims beyond our warranty services are excluded. In justified cases, the guarantee only covers the repair of the appliance. Further claims and liability for any consequential damage are excluded. No guarantee can be given for parts that are subject to natural wear and tear or for damage caused by impact, incorrect operation, exposure to moisture or other external influences or by intervention by unauthorized third parties. In the event of a warranty claim, the appliance must be returned to your specialist dealer together with the invoice or delivery bill.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.
Karolingerstraße 1
A-5020 Salzburg
office@silva-schneider.at

Warranty:

The warranty is expressly stipulated by law and only applies to defects that existed at the time the goods were handed over. The claim is always directed against the contractual partner (dealer), who must remedy the defect free of charge (for the consumer) or arrange for it to be remedied.

Guarantee:

The guarantee is a voluntary, contractual promise by the manufacturer (general importer) for which there are no minimum requirements in terms of content or form. However, many warranties only cover part of the costs incurred in remedying defects, but they usually apply to all defects that occur within a certain period.

CZ NÁVOD K OBSLUZE & BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí z něj vyplývajícím rizikům.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si neuvědomují nebezpečí, která mohou vzniknout při manipulaci s elektrickými zařízeními. Proto uchovávejte elektrické spotřebiče mimo dosah dětí nebo dohlížejte na jejich používání. V každém případě je nutné odpovídající předchozí poučení.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte celé zařízení včetně případného příslušenství, zda nevykazuje závady, které by mohly ovlivnit funkční spolehlivost zařízení.
- Pravidelně kontrolujte připojovací kabely, zda nejsou poškozené. V případě poškození nesmí být zařízení uvedeno do provozu. **NEBEZPEČÍ ZKRATU!** V takovém případě odneste zařízení k opravě do autorizovaného odborného servisu.
 - Nedrtěte napájecí kabel ani na něj nepokládejte žádné jiné předměty.
 - Netahejte za kabel příliš silně.
 - Kabel příliš neohýbejte ani na něm nezavazujte uzly.
 - Nestříhejte kabel.
 - Při odpojování spotřebiče ze zásuvky nikdy netahejte za napájecí kabel; vždy uchopte zástrčku.

- Upozorňujeme, že zařízení smí být připojeno pouze k řádně instalované domácí zásuvce, která odpovídá specifikacím uvedeným na typovém štítku zařízení.
- Nenechávejte napájecí kabel volně viset z pracovní plochy.
- Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká horkých povrchů.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení ani napájecího kabelu mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Při odpojování zařízení se nedotýkejte konců zástrčky.
- Vždy odpojte napájecí kabel,
 - po ukončení provozu,
 - před čištěním a/nebo skladováním zařízení,
 - pokud si všimnete poruchy nebo závady.
- Nepoužívejte zařízení v koupelně ani v jiných místnostech s vysokou vlhkostí, ani v blízkosti umyvadel.
-  Nikdy neponořujte zařízení ani napájecí kabel do vody ani jiných kapalin a zajistěte, aby se žádná kapalina nedostala do vnitřku krytu (větracích otvorů).

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před čištěním a pokud zařízení nebudete delší dobu používat, odpojte napájecí kabel.
- Pokud je zařízení, napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, nesmí být zařízení uvedeno do provozu.
- Opravy elektrických spotřebičů musí provádět kvalifikovaný personál, aby byly dodrženy bezpečnostní předpisy a předešlo se nebezpečí. To platí i pro výměnu napájecího kabelu a zástrčky.
- Zařízení umísťujte pouze na rovný a stabilní povrch.
- Ujistěte se, že povrch je žáruvzdorný (nepokládejte jej na ubrus, dřevěnou desku atd.).
- Zařízení nesmí být nikdy umístěno ani provozováno na horkých površích (sporák) nebo v blízkosti otevřeného plynového ohně.

- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo tlakových aerosolů.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru, pokud je v provozu.
- Na zařízení nestavte žádné předměty, nádoby naplněné tekutinou (vázy na květiny) ani hořící svíčky.
- Před prvním použitím opláchněte všechny odnímatelné části vlažnou vodou a případně trochou jemného čisticího prostředku. Před zapnutím zařízení je důkladně osušte.
- Nepoužívejte zařízení bez jeho obsahu.
- Vezměte prosím na vědomí maximální množství náplně.
- Zařízení se nesmí přepravovat, když je horké.
-  **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**
Zařízení se na dotýkacích površích zahřívá; nedotýkejte se jich holýma rukama.
- Dávejte pozor na unikající páru v oblasti víka. Během vaření nesundávejte poklici.
- Zařízení nesmí být provozováno s externími, dálkově ovládanými časovači.
- Nepoužívejte žádné příslušenství, které není součástí balení zařízení.
- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno.
- Pokyny k čištění naleznete v části „Čištění a péče“.
- Tato příručka k obsluze má za cíl seznámit vás s bezpečnostními pokyny a funkcemi tohoto zařízení. Uchovejte si prosím tento manuál na bezpečném místě, abyste k němu měli kdykoli přístup.
- Pokud nebudou výše uvedené body dodrženy, bude zařízení používáno nesprávně nebo k jiným účelům, než ke kterým je určeno, veškerý nárok na záruku automaticky zanikne.

Název součásti

- 1 Víčko
- 2 rukojeti
- 3 kontejner
- 4 Vypouštěcí páka
- 5 Klepněte
- 6 Provozní displej
- 7 Navíjení kabelu (dole)
- 8 Teplotní stupnice
- 9 Regulátor teploty s termostatem
- 10 Vložit rošt
- 11 Slepé uzavření



Připojení k síti

- Na spodní straně zařízení se nachází zařízení pro navíjení kabelu.
- Úplně odviňte kabel a zapojte zástrčku do volně přístupné zásuvky v domácnosti.
- Zařízení smí být připojeno pouze k řádně instalované, uzemněné zásuvce (220–240 V ~ 50 Hz).
- Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.
- Zařízení splňuje směrnice, které jsou závazné pro označení CE.
- Upozorňujeme, že zařízení není po vypnutí zcela odpojeno od sítě, ale pouze po vytažení zástrčky ze zásuvky.

...

Operace

Zamýšlené použití:

- Toto zařízení se používá k ohřevu a udržování tepla nápojů, jako jsou: B. voda, čaj, svařené víno atd., a ke konzervování.
- Zařízení není určeno pro komerční použití, ale výhradně pro použití v domácnosti, v kavárnách, kancelářích nebo dílnách, stejně jako v bytových domech, ubytovacích zařízeních typu „penzion se snídaní“, motelech nebo ubytovacích zařízeních typu „penzion se snídaní“ atd.
- Jakékoli jiné použití, než je popsáno v návodu, je považováno za nevhodné a může vést k poškození zařízení a vážným zraněním.



Opatření:

- Vždy věnujte pozornost množství náplně:
- Minimální množství: Kapalina musí být naplněna alespoň po značku „-0“.
- Maximální: Maximální množství kapaliny, které lze naplnit, je po značku „-M“ (přibližně 23,5 l).
- Nikdy nepoužívejte zařízení bez jeho obsahu.
- Během provozu vždy zakrývejte nádobu víkem.
- Nepokládejte zařízení na horké povrchy.
- Nepřemísťujte spotřebič, pokud je v provozu nebo pokud je naplněn horkým obsahem.
- nenechávejte zařízení během provozu bez dozoru .
- **Pokud se spotřebič přehřeje, vypne a nelze jej dále používat, postupujte podle pokynů v části „Ochrana proti přehřátí / Ochrana proti vyvaření“ na zadní straně návodu, abyste jej znovu uvedli do provozu.**

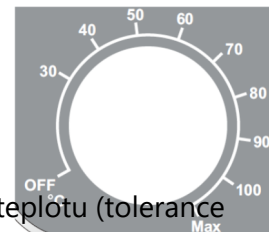
Před prvním použitím:

- Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte zařízení a napájecí kabel se zástrčkou, zda nejsou poškozené. Pokud je zařízení poškozené, nesmí se používat.
- Před prvním použitím očistěte vnitřek nádoby, víko a vkladací mřížku. Postupujte prosím podle popisu v části „Údržba a péče“.
- Umístěte zařízení na pevný, rovný a tepelně odolný povrch.
- Připojte zařízení k napájení.
- Naplňte nádobu přibližně 3 litry vody a nastavte regulátor teploty na 50 °C. Vodu zahřívejte asi 30 minut bez pokličky. Pak přejděte na „Max“. Nechte vodu vařit asi 5 minut a poté ji slijte kohoutkem.
- Při prvním použití se může objevit mírný zápach, ale ten je neškodný a objeví se pouze krátce při prvním použití. Zajistěte dostatečné větrání místnosti.

Regulace teploty a termostat

Zařízení je vybaveno plynule nastavitelným regulátorem teploty Termosat .

- Rozsah regulace teploty je mezi 30 °C a 100 °C.
- Když je regulace teploty nastavena na „VYP“, zařízení se vypne .
- Otočte ovladačem ve směru hodinových ručiček pro zapnutí zařízení – uslyšíte „cvaknutí“ a rozsvítí se kontrolka napájení.
- Vyberte požadovanou teplotu ohřevu. Zařízení se zahřeje na nastavenou teplotu (tolerance odchylky +/- 5 °C). Po dosažení nastavené teploty se termostat vypne a kontrolka provozu zhasne.
- Jakmile obsah klesne pod nastavenou teplotu, termostat se znovu zapne a zařízení se znovu zahřeje. Kontrolka napájení se znovu rozsvítí .
- Chcete-li zařízení vypnout, otočte ovladač do polohy „OFF“ – uslyšíte cvaknutí a kontrolka napájení zhasne.



Ohřev a udržování tepla v tekutinách

Toto zařízení je ideální pro ohřev nebo udržování teploty tekutin, nápojů nebo polévek.

- Vyměňte vkladací mřížku z nádoby.
- Naplňte nádobu vodou nebo jinou tekutinou po značku „MAX“ (přibližně 23,5 l). Nasadte víko.
- Nastavte požadovanou teplotu pomocí termostatu a spustěte ohřev dle popisu v části „Regulátor teploty a termostat“.
- Při ohřívání hustých tekutin, jako například polévek, je nutné pravidelně míchat, aby se obsah nepřipálil a aby se zajistilo rovnoměrné ohřívání. Jinak by se obsah ve spodní části nádoby mohl příliš zahřát a ochrana proti přehřátí by spustil automatické vypnutí zařízení.
- Řídké nápoje lze čepovat z kohoutku: zatáhněte páku kohoutku dopředu a po vytečení dostatečného množství tekutiny ji znovu zatlačte zpět.
- Přístroj vypněte nejpozději tehdy, když v nádobě zbývá pouze asi 1 litr kapaliny, abyste zabránili spuštění ochrany proti chodu nasucho.
- Nádobu vždy zcela vyprázdněte a nenechávejte v ní žádnou tekutinu delší dobu.

Oznámení:

Zařízení je také ideální pro ohřev klobás. Krátce přiveďte vodu k varu, přidejte klobásy a snižte teplotu na cca. 80 °C. Tím, že je budete udržovat rovnoměrně teplé , ale ne vařit , můžete zabránit prasknutí klobás.

Vařící

Odstraňte výpustný kohout / nasad'te zaslepovací zátku:

Aby se zabránilo zbytečné kontaminaci/zalepení výpustného kohoutu, lze jej v případě potřeby demontovat :

- Odšroubujte vypouštěcí kohout.
- Odšroubujte šestihrannou matici z dodané zaslepovací zátky.
- Nasad'te zaslepovací uzávěr na otvor nádoby zevnitř (silikonové těsnění doléhá na nádobu).
- našroubujte na závit zaslepovací zátky.
- Pevně utáhněte víčko, aby byla nádoba uzavřena.

Pokyny pro konzervaci:

- Nejdůležitější věcí při konzervování je čistota během práce.
- Zelenina a ovoce by měly být zralé a čerstvé. Ujistěte se, že nepoužíváte žádné shnilé, potlučené nebo nezralé ovoce.
- Další informace o různých možnostech zavařování lze nalézt v různých kuchařkách nebo na internetu.

Příprava jídla:

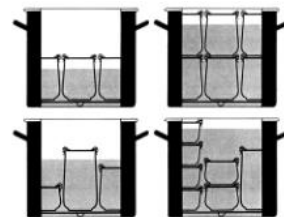
- Ovoce a zeleninu důkladně omyjte a nechte dobře uschnout.
- Plody by se neměly krájet, ale zpracovávat vcelku.
- Při použití hrášku nebo zelených fazolí se doporučuje je před vařením blanšírovat .

Příprava sklenic a uzávěrů:

- Sklenice, plechovky, lahve a jejich víčka omyjte v horké vodě s jemným mycím prostředkem na nádobí. Opláchněte je čistou vodou a nechte je okapat na čisté kuchyňské utěrce.
- Znovu zkontrolujte čistotu a ujistěte se, že uzávěry nejsou poškozené. Porézní, roztržená nebo příliš natažená gumová těsnění ani gumové krytky se nesmí používat.
- ponechat v teplé vodě , dokud je nebudete potřebovat k použití .
- Naplňte sklenice asi 2 cm pod okraj. Pokud plníte sklenice kašovitými potravinami (např. jablečným pyré), nechte 3–4 cm volné od okraje.
- Pokud chcete konzervovat klobásky, sklenice by měly být naplněny pouze do $\frac{3}{4}$.
- Sklenice dobře a pevně uzavřete.

Vařící:

- Vložte vložený rošt do nádoby nožičkami dolů.
- Mezi vkladací mřížku a dno nádoby nesmí být vložena žádná látka.
- Vložte připravené sklenice do nádoby: Sklenice lze stohovat na sebe.
- Naplňte nádobu vodou: horní vrstva sklenic by měla být pokryta vodou maximálně do $\frac{3}{4}$. Pokud je naplněno několik vrstev sklenic, jsou spodní vrstvy zcela pod vodou.
- Teplota vody by měla být přibližně stejná jako teplota sklenic.
- Zakryjte nádobu a připojte zařízení k napájení.
- Nastavte požadovanou teplotu pomocí termostatu – viz tabulka níže. Přístroj se začne zahřívat a rozsvítí se kontrolka napájení. Doba vaření uvedená v tabulce platí od okamžiku, kdy provozní indikátor poprvé zhasne, tj. od okamžiku dosažení nastavené teploty. Fáze ohřevu není zahrnuta v době vaření.
- Pokud se obsah začne vařit, i když je nastavená teplota nižší než „Max“, otočte regulátorem teploty termostatu mírně zpět, dokud kontrolka provozu nezhasne.
- Pokud je termostat nastaven na „Max“, provozní kontrolka se rozsvítí trvale a nezhasne.
- I když jste zvolili nastavení „Max“, měli byste se ujistit, že obsah příliš nevěře, protože by se mohla aktivovat ochrana proti přehřátí. V případě potřeby tedy otočte regulátorem teploty zpět.
- Při zavařování nesmí být překročena doba vaření uvedená v tabulce níže. V případě pochybností je třeba zvolit delší dobu vaření.
- Po dokončení konzervování otočte regulátor teploty termostatu zpět do polohy „VYP“ (uslyšíte cvaknutí) a odpojte spotřebič ze zásuvky.
- Vyjměte sklenice z nádoby – POZOR: NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! Sklenice položte na kuchyňskou utěrku a přikryjte je další utěrkou.
- Pokud jste sklenice zakryli svorkami, nechte je na sklenicích, dokud zcela nevychladnou.
- Po zavařování vložte plechovky do studené vody.



Po vaření:

- provádíte několik zavařovacích procesů po sobě, můžete přidanou vodu znovu použít.
- Studené sklenice by se však neměly dávat do horké vody; předejte sklenice.
- Po sterilizaci nápojů v lahvích je ihned uzavřete.
- Po dokončení zavařování nádobu ihned úplně nevyprazdňujte, ale nechte dno pokryté vodou, dokud spotřebič zcela nevychladne. Teprve poté slijte zbývající vodu.
- Doporučujeme po zavařování označit sklenice, plechovky, lahve atd. Obsah a datum konzervace jsou užitečné informace pro skladování.
- Hotové sklenice, plechovky, lahve atd. je nejlepší skladovat na suchém, tmavém a chladném místě.

Konzervační stůl:

Ovoce, zelenina, maso	Nastavení termostatu a regulátoru teploty	Doba ohřevu/vaření cca. v minutách*)
meruňky	80	30
Třešně	80	20
Hrušky (měkké)	90	30
Hrušky (tvrdé)	90	50
jahody	80	25
borůvky	85	30
Maliny	80	25
jablečné pyré	90	40
květák	Max	90
Fazole	Max	120
Hrášek (lehce blanšírovaný)	Max	130
okurky	80	30
Kedluben	Max	120
chřest	Max	100
špenát	Max	110
rajčata	90	30
Pečené kusy (nevařené)	Max	120
Pečené kusy (předvařené)	Max	90
Drůbež (opečená)	Max	85
Guláš (předvařený)	Max	60
Mleté maso (nevařené)	Max	120
směs klobás	Max	120

*) Orientační hodnoty vždy závisí na šířce a velikosti použitých sklenic, plechovek, lahví atd.



Ochrana proti přehřátí / ochrana proti chodu nasucho

Přístroj je vybaven automatickou pojistkou, která jej vypne, pokud je provozován bez obsahu, nebo zabraňuje jeho přehřátí.

Pokud ochrana proti přehřátí vypne zařízení, postupujte následovně:

- Otočte regulátor teploty termostatu do polohy „VYPNUTO“.
- Odpojte zařízení ze zásuvky.
- Nechte zařízení vychladnout (cca 15 minut).

Pro opětovné uvedení zařízení do provozu:

- Znovu jej připojte k napájení.

- Zapněte jej vypínačem.
- Termostat byl deaktivován ochranou proti přehřátí. Pro opětovnou aktivaci stiskněte tlačítko RESET na spodní straně zařízení (viz nálepka na zařízení!).
- Zařízení je nyní opět připraveno k použití.

Poznámky:

- Abyste zabránili možnému přehřátí, doporučuje se zapojit napájecí kabel až po naplnění nádoby.
- Před zapojením do zásuvky zkontrolujte, zda je regulátor teploty nastaven na „VYP“.
- Při ohřívání hustých tekutin pravidelně míchejte a ohřívejte pouze na nezbytnou teplotu .

Čištění a péče

Z hygienických důvodů a pro zajištění dlouhé životnosti zařízení je bezpodmínečně nutné jej po každém použití pečlivě vyčistit.

-  **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Zařízení, napájecí kabel a zástrčka nesmí být nikdy ponořeny do vody ani jiných kapalin!
- Během čištění se ujistěte, že se do vnitřku zařízení (větracích otvorů) nedostala žádná kapalina.
- Viz také „Bezpečnostní pokyny“ na začátku návodu.
- Před čištěním zařízení vypněte (otočte regulátor teploty na termostatu do polohy „VYP“), odpojte napájecí kabel a nechte zařízení vychladnout.
- Vnitřek nádoby opláchněte pod tekoucí vodou.
- Otřete nádobu zevnitř i zvenku měkkým, mírně navlhčeným hadříkem. V případě potřeby můžete použít i jemný prací prostředek. Pro lepší čištění dna nádoby lze použít i měkký kuchyňský kartáč.
- Abyste předešli poškození, nepoužívejte k čištění spotřebiče agresivní nebo korozivní abrazivní prostředky, čističe trouby ani kovové škrabky.
- Pokud se uvnitř nádoby usazují zbytky vodního kamene, odvápněte ji pomocí běžně dostupných odvápnovacích prostředků. Řiďte se prosím pokyny příslušných výrobců. Po odstranění vodního kamene je nutné nádobu důkladně opláchnout.
- Po použití naviňte kabel na navíječ kabelu, který je umístěn na spodní straně zařízení.
- Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, po vyčištění jej zabalte a uložte na suchém a čistém místě mimo dosah dětí.

Výpustný kohout:

- Pokud jste kohoutkem vypustili jiné tekutiny než vodu (např. čaj nebo svažené víno), je nutné i tento kohoutek důkladně opláchnout čistou vodou, aby se zabránilo růstu plísní.
- Také se ujistěte, že na šroubu a těsnících kroužcích na vnitřní straně kohoutku nezůstaly žádné zbytky.

- Pokud se šroub na vnitřní straně kohoutku uvolnil, utáhněte jej.
- Čas od času kontrolujte těsnicí kroužky. Pokud se tato těsnění stala netěsnými nebo porézními, vyměňte je za náhradní těsnění, která jsou součástí návodu k obsluze.

Technické údaje

Výkon:	max. 1800 W
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Objem:	29 l
Využitelný objem:	23,5 l
Množství zavařovacích sklenic:	14 ks. Kulaté sklenice 100 až 1 litr
Rozsah regulace teploty :	30°C ~ 110°C
Rozměry (Š x V x H)	46 x 44,3 x 42,3 cm



* Typografické chyby, designové a technické změny vyhrazeny!

Ve vypnutém stavu má zařízení spotřebu energie 0,00 wattů.

Poznámka k ochraně životního prostředí



Na konci své životnosti nesmí být tento výrobek likvidován s běžným domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na obalu to označuje.

Materiály jsou recyklovatelné dle jejich označení. Opětovným použitím, recyklací nebo jinými formami recyklace starých zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Zeptejte se svého místního úřadu na příslušné zařízení pro likvidaci odpadu.

Záruka / Garance

Vedle zákonné záruky poskytujeme na toto zařízení 24 měsíců záruky, počítané od data vystavení faktury nebo dodacího listu. Během této záruční doby budou při předložení faktury nebo dodacího listu všechny výrobní a/nebo materiálové vady bezplatně odstraněny opravou a/nebo výměnou vadných dílů, případně (dle našeho uvážení) výměnou za rovnocenný, bezchybný výrobek. Podmínkou pro takovou záruční službu je, že zařízení bylo správně používáno a udržováno. Jakékoliv další nároky nad rámec našich záručních služeb jsou vyloučeny. Záruka zahrnuje v oprávněném případě pouze opravu zařízení. Další nároky, stejně jako odpovědnost za případné následné škody, jsou zásadně vyloučeny. Na díly, které podléhají přirozenému opotřebení, nebo na škody způsobené nárazem, nesprávným použitím, působením vlhkosti nebo jinými vnějšími vlivy, stejně jako na zásah neoprávněných osob, nelze poskytnout záruku. V případě reklamace musí být zařízení s fakturou nebo dodacím listem reklamováno u vašeho specializovaného prodejce.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.

Karolingerstraße 1

A-5020 Salzburg

office@silva-schneider.at

Záruka:

Záruka je výslovně stanovena zákonem a vztahuje se pouze na vady, které existovaly v době předání zboží. Nárok je vždy vznesen vůči smluvnímu partnerovi (prodejci), který musí provést nebo zajistit bezplatné odstranění vady (pro spotřebitele).

Garance:

Garance je dobrovolný, smluvní závazek výrobce (generálního dovozce), pro který neexistují žádné obsahové ani formální minimální požadavky. Mnoho záruk však pokrývá pouze část nákladů, které vzniknou při odstraňování vad, ale obecně platí pro všechny vady, které se vyskytnou během určitého období.

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućeni u sigurnu upotrebu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeci nije dopušteno igrati se s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca ne prepoznaju opasnosti koje mogu nastati pri rukovanju električnim uređajima. Stoga električne uređaje držite podalje od djece ili nadzirite njihovu upotrebu. U svakom slučaju, potrebna je odgovarajuća prethodna uputa.
- Prije puštanja u rad, provjerite cijeli uređaj, uključujući i svu dodatnu opremu, na nedostatke koji bi mogli umanjiti funkcionalnu pouzdanost uređaja.
- Redovito provjeravajte priključne kablove na oštećenja. U slučaju oštećenja, uređaj se ne smije pustiti u pogon. **OPASNOST OD KRATKOG SPOJA!** U tom slučaju, odnesite uređaj u ovlaštenu specijaliziranu radionicu na popravak.
 - Ne gnječite kabel za napajanje niti stavljajte druge predmete na njega.
 - Nemojte prejako povlačiti kabel.
 - Nemojte previše savijati kabel ili vezati čvorove na njemu.
 - Ne režite kabel.
 - Nikada ne povlačite kabel za napajanje prilikom isključivanja uređaja iz struje; uvijek uhvatite utikač.

- Imajte na umu da se uređaj smije priključiti samo na propisno instaliranu kućnu utičnicu koja odgovara specifikacijama na natpisnoj pločici uređaja.
- Ne dopustite da kabel za napajanje visi s radne površine.
- Pazite da kabel za napajanje ne dodiruje vruće površine.
- Nikada ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim ili vlažnim rukama.
- Ne dodirujte vrhove utikača prilikom isključivanja uređaja.
- Uvijek isključite kabel za napajanje,
 - nakon završetka operacija,
 - prije čišćenja i/ili skladištenja uređaja,
 - ako primijetite kvar ili grešku.
- Ne koristite uređaj u kupaonici ili drugim prostorijama s visokom vlagom ili u blizini sudopera.
-  Nikada ne uranjajte uređaj ili kabel za napajanje u vodu ili druge tekućine i pazite da tekućina ne proдре u unutrašnjost kućišta (ventilacijske otvore). **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
- Prije čišćenja i kada uređaj neće biti u upotrebi dulje vrijeme, isključite kabel za napajanje.
- Ako je uređaj, kabel za napajanje ili utikač oštećen, uređaj se ne smije pustiti u pogon.
- Popravke električnih uređaja mora obavljati kvalificirano osoblje kako bi se poštivali sigurnosni propisi i izbjegle opasnosti. To se također odnosi na zamjenu kabela za napajanje i utikača.
- Uređaj postavljajte samo na ravne, stabilne površine.
- Provjerite je li površina otporna na toplinu (nemojte je stavljati na stolnjak, drvenu dasku itd.).

- Uređaj se nikada ne smije postavljati ili koristiti na vrućim površinama (ploča za kuhanje) ili u blizini otvorenog plinskog plamena.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili aerosola pod tlakom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je u radu.
- Ne stavljajte nikakve predmete, posude napunjene tekućinom (vaze za cvijeće) ili zapaljene svijeće na uređaj.
- Prije prve upotrebe, isperite sve odvojive dijelove mlakom vodom i eventualno s malo blagog deterdženta. Temeljito ih osušite prije uključivanja uređaja.
- Ne koristite uređaj bez sadržaja.
- Molimo vas da obratite pozornost na maksimalnu količinu punjenja.
- Uređaj se ne smije transportirati dok je vruć.
-  **OPASNOST OD OPEKLINA!** Uređaj se zagrijava na površinama koje se mogu dodirnuti; ne dirajte ih golim rukama.
- Pazite na paru koja izlazi u području poklopca. Ne skidajte poklopac tijekom kuhanja.
- Uređaj se ne smije koristiti s vanjskim, daljinski upravljanim tajmerima.
- Ne koristite nikakav pribor koji nije uključen u isporuku s uređajem.
- Ne koristite uređaj u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.
- Za upute o čišćenju pogledajte odjeljak „Čišćenje i njega”.
- Ovaj priručnik s uputama namijenjen je upoznavanju vas sa sigurnosnim uputama i funkcijama ovog uređaja . Molimo vas da ovaj priručnik spremite na sigurno mjesto kako biste mu mogli pristupiti u bilo kojem trenutku.

- Ako se gore navedene točke ne poštuju, uređaj se nepravilno koristi ili se koristi u svrhe koje nisu predviđene, svaki jamstveni zahtjev automatski prestaje važiti.



- ### Priključak na mrežu
- Na dnu uređaja nalazi se uređaj za namatanje kabela.
 - Potpuno odmotajte kabel i uključite utikač u slobodno dostupnu kućnu utičnicu.
 - Uređaj se smije priključiti samo na propisno instaliranu, uzemljenu utičnicu (220-240 V ~ 50 Hz).
 - Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja.
 - Uređaj je u skladu s direktivama koje su obvezne za CE oznaku.
 - Imajte na umu da uređaj nije potpuno isključen iz električne mreže nakon isključivanja, već tek nakon izvlačenja utikača iz struje.

Operacija

Namijenjena upotreba:

- Ovaj uređaj se koristi za zagrijavanje i održavanje topline napitaka kao što su: B. voda, čaj, kuhano vino itd., te za konzerviranje.
- Uređaj nije namijenjen za komercijalnu upotrebu, već isključivo za upotrebu u kućanstvu, u kuhinjama za kavu u uredima ili radionicama, kao i u stambenim zgradama, objektima za noćenje s doručkom, motelima ili objektima za noćenje s doručkom itd.
- Svaka uporaba osim one opisane u uputama smatra se nepravilnom i može uzrokovati oštećenje uređaja i ozbiljne ozljede.



Mjere predostrožnosti:

- Uvijek obratite pozornost na količinu punjenja:
- Minimum: Tekućina mora biti napunjena barem do oznake "-0".
- Maksimalno: Maksimalna količina tekućine koja se može napuniti je do oznake „-M” (otprilike 23,5 l).
- Nikada ne koristite uređaj bez sadržaja.
- Uvijek pokrijte posudu poklopcem tijekom rada.
- Ne stavljajte uređaj na vruće površine.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu ili dok je napunjen vrućim sadržajem.
- ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada .
- **Ako se uređaj pregrije, isključi i više se ne može koristiti, postupite kako je opisano u odjeljku "Zaštita od pregrijavanja / Zaštita od kuhanja na suho" na kraju uputa kako biste ga ponovno osposobili za rad.**

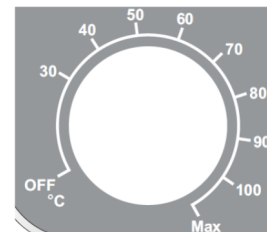
Prije prve upotrebe:

- Uklonite sav materijal za pakiranje i provjerite uređaj i kabel za napajanje s utikačem ima li oštećenja. Ako je uređaj oštećen, ne smije se koristiti.
- Prije prve upotrebe očistite unutrašnjost posude, poklopac i rešetku umetka. Molimo postupite kako je opisano u odjeljku „Održavanje i njega ”.
- Uređaj postavite na čvrstu, ravnu i toplinski otpornu površinu.
- Spojite uređaj na napajanje.
- Napunite posudu s otprilike 3 litre vode i postavite temperaturu na 50°C. Zagrijavajte vodu oko 30 minuta bez poklopca. Zatim okrenite na "Max". Pustite da voda ključa oko 5 minuta, a zatim je ocijedite kroz slavinu.
- Prilikom prve upotrebe razvit će se blagi miris, ali on je bezopasan i javlja se samo kratkotrajno prilikom prve upotrebe. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju prostorije.

Regulacija temperature i termostat

Uređaj je opremljen kontinuirano podesivim regulatorom temperature Termosat .

- Raspon kontrole temperature je između 30°C i 100°C.
- Kada je kontrola temperature postavljena na "ISKLUČENO", uređaj je isključen .
- Okrenite regulator u smjeru kazaljke na satu da biste uključili uređaj – čut ćete zvuk „klik“ i indikator napajanja će zasvijetliti.
- Odaberite željenu temperaturu zagrijavanja. Uređaj se zagrijava na zadanu temperaturu (tolerancija odstupanja +/- 5 °C). Kada se postigne odabrana temperatura, termostat se isključuje i indikator rada se gasi.
- Čim sadržaj padne ispod zadane temperature, termostat se ponovno uključuje i uređaj se ponovno zagrijava. Indikator napajanja ponovno svijetli .
- Za isključivanje uređaja, okrenite kontrolu u položaj „ISKLUČENO“ – čut ćete zvuk „klik“ i indikator napajanja će se ugasiti.



Zagrijavanje i održavanje topline tekućina

Ovaj uređaj je idealan za zagrijavanje ili održavanje topline tekućina, pića ili juha.

- Izvadite umetnutu rešetku iz spremnika.
- Napunite posudu vodom ili drugom tekućinom do oznake „MAX“ (otprilike 23,5 l). Stavite poklopac.
- Pomoću termostata podesite željenu temperaturu i zagrijte kako je opisano u odjeljku „Regulator temperature i termostat“.
- Prilikom zagrijavanja gustih tekućina, kao što su: juhe, na primjer, potrebno ih je redovito miješati kako bi se spriječilo zagorijevanje sadržaja i kako bi se osiguralo ravnomjerno zagrijavanje sadržaja. U suprotnom, sadržaj u donjem dijelu posude mogao bi se previše zagrijati, a zaštita od pregrijavanja će pokrenuti automatsko isključivanje uređaja.
- Rijetke napitke možete točiti kroz slavinu: povucite polugu slavine prema naprijed i ponovno je gurnite natrag kada isteče dovoljno tekućine.
- Uređaj isključite najkasnije kada u spremniku ostane samo oko 1 litra tekućine kako biste izbjegli aktiviranje zaštite od rada na suho.
- Uvijek potpuno ispraznite posudu i ne ostavljajte tekućinu u njoj dulje vrijeme.

Obavijest:

Uređaj je također savršen za zagrijavanje kobasica. Kratko prokuhajte vodu, dodajte kobasice i smanjite temperaturu na cca. 80°C. Ravnomjernim zagrijavanjem , ali ne i kuhanjem , možete spriječiti pucanje kobasica.

Ključanje

Uklonite izlaznu slavinu / pričvrstite slijepi čep:

Kako bi se izbjeglo nepotrebno onečišćenje/ljepljenje izlazne slavine, ona se može ukloniti kada nije potrebna:

- Odvrnite slavinu za odvod.
- Odvijte šesterokutnu maticu s priloženog slijepog čepa.
- Postavite slijepi čep na otvor posude s unutarnje strane (silikonska brtva naslanja se na posudu).
- zavrnite na navoj slijepog čepa izvana.
- Čvrsto zategnite čep tako da je posuda zatvorena.

Upute za konzerviranje:

- Najvažnija stvar kod konzerviranja je čistoća tijekom rada.
- Povrće i voće trebaju biti zreli i svježi. Pazite da se ne koristi trulo, nagnječeno ili nezrelo voće.
- Daljnje informacije o raznim mogućnostima konzerviranja mogu se pronaći u raznim kuharicama ili na internetu.

Priprema hrane:

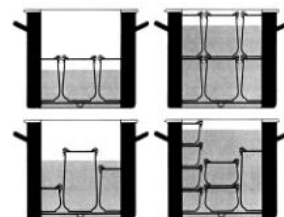
- Voće i povrće temeljito operite i dobro osušite.
- Voće se ne smije sjeckati, već prerađivati cijelo.
- Kada koristite grašak ili zeleni grah, preporučuje se blanširanje prije kuhanja .

Priprema staklenki i zatvarača:

- Staklenke, limenke, boce i njihove čepove operite u vrućoj vodi s blagim deterdžentom za pranje posuđa. Isperite ih čistom vodom i ostavite da se ocijede na čistoj kuhinjskoj krpi.
- Ponovno provjerite čistoću i uvjerite se da zatvarači nisu oštećeni. Porozne, poderane ili previše rastegnute gumene brtve ili gumene kapice ne smiju se koristiti.
- ostaviti u toploj vodi dok ne budu spremni za upotrebu .
- Napunite čaše do otprilike 2 cm ispod ruba. Ako staklenke punite kašastom hranom (npr. umakom od jabuka), ostavite 3-4 cm slobodnog prostora do ruba.
- Ako želite konzervirati kobasice, staklenke treba napuniti samo do $\frac{3}{4}$.
- Staklenke dobro i čvrsto zatvorite.

Ključanje:

- Stavite umetnu rešetku u posudu s nožicama okrenutim prema dolje.
- Između umetnute rešetke i dna posude ne smije se stavljati krpa.
- Pripremljene staklenke stavite u posudu: Staklenke se mogu slagati jedna na drugu.
- Napunite posudu vodom: gornji sloj čaša trebao bi biti prekriven vodom najviše do $\frac{3}{4}$. Ako je napunjeno nekoliko slojeva čaša, donji slojevi su potpuno pod vodom.
- Temperatura vode treba biti približno ista kao i temperatura čaša.
- Pokrijte posudu i spojite uređaj na napajanje.
- Podesite potrebnu temperaturu pomoću termostata - pogledajte donju tablicu. Uređaj se počinje zagrijavati i indikator napajanja svijetli. Vrijeme kuhanja navedeno u tablici vrijedi od trenutka kada se indikator rada prvi put isključi, tj. kada se postigne zadana temperatura. Faza zagrijavanja nije uključena u vrijeme kuhanja.
- Ako sadržaj počne ključati iako je temperatura postavljena ispod "Max", lagano okrenite regulator temperature termostata unatrag dok se indikator rada ne ugasi.
- Ako je kontrola temperature termostata postavljena na "Max", indikator rada će trajno svijetliti i neće se ugasiti.
- Čak i ako ste odabrali postavku „Max“, trebali biste paziti da sadržaj previše ne prokuha, jer bi to moglo aktivirati zaštitu od pregrijavanja. Zato po potrebi vratite kontrolu temperature .
- Prilikom konzerviranja ne smiju se prekoračiti vremena kuhanja navedena u donjoj tablici. U slučaju sumnje, treba odabrati dulje vrijeme kuhanja.
- Kada je postupak konzerviranja završen, vratite regulator temperature na termostat u položaj "ISKLJUČENO" (čut ćete zvuk "klik") i isključite uređaj iz struje.
- Izvadite čaše iz posude – OPREZ: OPASNOST OD OPEKLINE! Staklenke stavite na kuhinjsku krpu i pokrijte ih drugom krpom.
- Ako ste koristili stezaljke za pokrivanje staklenki, ostavite ih na staklenkama dok se potpuno ne ohlade.
- Nakon konzerviranja, konzerve stavite u hladnu vodu.



Nakon vrenja:

- provodite nekoliko procesa konzerviranja zaredom , dodana voda može se ponovno upotrijebiti.
- Međutim, hladne čaše ne treba stavljati u vruću vodu; prethodno zagrijte čaše.
- Nakon sterilizacije pića u bocama, odmah ih zatvorite.
- Nakon što završite s konzerviranjem, nemojte odmah potpuno isprazniti posudu, već ostavite dno prekriveno vodom dok se uređaj potpuno ne ohladi. Tek tada ocijedite preostalu vodu.
- Preporučujemo da nakon konzerviranja označite staklenke, limenke, boce itd. Sadržaj i datum konzerviranja su korisne informacije za skladištenje.

- Gotove staklenke, limenke, boce itd. najbolje je čuvati na suhom, tamnom i hladnom mjestu.

Tablica za konzerviranje:

Voće, povrće, meso	Podешavanje regulatora temperature termostata	Vrijeme zagrijavanja/kuhanja cca. u minutama*)
marelice	80	30
Trešnje	80	20
Kruške (meke)	90	30
Kruške (tvrde)	90	50
jagode	80	25
borovnice	85	30
Maline	80	25
umak od jabuka	90	40
karfiol	Maks.	90
Grah	Maks.	120
Grašak (lagano blanširan)	Maks.	130
krastavci	80	30
Korabica	Maks.	120
šparoga	Maks.	100
špinat	Maks.	110
rajčice	90	30
Pečeni komadi (nekuhani)	Maks.	120
Pečeni komadi (prethodno kuhani)	Maks.	90
Perad (pečena)	Maks.	85
Gulaš (prethodno kuhan)	Maks.	60
Mljeveno meso (nekuhano)	Maks.	120
mješavina kobasica	Maks.	120

*) Orientacijske vrijednosti uvijek ovise o širini i veličini korištenih čaša, limenki, boca itd.



Zaštita od pregrijavanja / zaštita od rada na suho

Uređaj je opremljen automatskim osiguračem koji ga isključuje ako se koristi bez sadržaja ili sprječava pregrijavanje uređaja.

Ako zaštita od pregrijavanja isključi uređaj, postupite na sljedeći način:

- Okrenite regulator temperature termostata u položaj "ISKLJUČENO".

- Isključite uređaj iz struje.
- Ostavite uređaj da se ohladi (otprilike 15 minuta).

Za ponovno puštanje uređaja u rad:

- Ponovno ga spojite na napajanje.
- Uključite ga prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Termostat je deaktiviran zaštitom od pregrijavanja. Za ponovnu aktivaciju pritisnite gumb RESET na dnu uređaja (pogledajte naljepnicu na uređaju!).
- Uređaj je sada ponovno spreman za upotrebu.

Bilješke:

- Kako biste spriječili moguće pregrijavanje, preporučuje se da kabel za napajanje priključite tek nakon punjenja spremnika.
- Prije uključivanja provjerite je li kontrola temperature postavljena na "ISKLUČENO".
- Prilikom zagrijavanja gustih tekućina, redovito miješajte i zagrijavajte samo do potrebne temperature .

Čišćenje i njega

Iz higijenskih razloga i kako bi se osigurao dugi vijek trajanja uređaja, pažljivo čišćenje nakon svake upotrebe je apsolutno neophodno.

-  **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Uređaj, kabel za napajanje i utikač nikada ne smiju biti uronjeni u vodu ili druge tekućine!
- Pazite da tijekom čišćenja tekućina ne prodre u unutrašnjost uređaja (u ventilacijske otvore).
- Također obratite pozornost na „Sigurnosne upute“ na početku uputa.
- Prije čišćenja isključite uređaj (okrenite regulator temperature na termostatu na "ISKLUČENO"), iskopčajte kabel za napajanje i ostavite uređaj da se ohladi.
- Isperite unutrašnjost posude pod mlazom vode.
- Obrišite posudu iznutra i izvana mekom, lagano vlažnom krpom. Ako je potrebno, možete koristiti i blagi deterdžent. Za bolje čišćenje dna posude može se koristiti i mekana kuhinjska četka.
- Kako biste izbjegli oštećenja, nemojte koristiti jaka ili korozivna sredstva za ribanje, sredstva za čišćenje pećnica ili metalne strugače za čišćenje uređaja.
- Ako se unutar spremnika nakupi kamenac, uklonite ga komercijalno dostupnim sredstvima za uklanjanje kamenca. Molimo slijedite upute odgovarajućih proizvođača. Nakon uklanjanja kamenca, posudu je potrebno temeljito isprati.
- Nakon upotrebe, namotajte kabel na namotač kabela koji se nalazi na dnu uređaja.
- Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, nakon čišćenja ga zapakirajte i pohranite na suhom i čistom mjestu, izvan dohvata djece.

Izlazna slavina:

- Ako ste kroz slavinu ispustili tekućine osim vode (npr. čaj ili kuhano vino), i one se moraju temeljito isprati čistom vodom kako bi se spriječio rast plijesni.
- Također provjerite da na vijku i brtvenim prstenovima s unutarnje strane slavine ne ostanu ostaci.
- Ako se vijak s unutarnje strane slavine olabavio, zategnite ga.
- S vremena na vrijeme provjerite brtvene prstenove. Ako su propuštale ili su postale porozne, zamijenite ih zamjenskim brtvama koje su priložene u uputama za uporabu.

Tehnički podaci

Snaga:	maks. 1800 W
Mrežni napon:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Volumen:	29 l
Korisni kapacitet:	23,5 l
Količina staklenki za konzerviranje:	14 kom. Okrugle staklenke od 100 do 1 litre
Raspon regulacije temperature :	30°C ~ 110°C
Dimenzije (Š x V x D)	46 x 44,3 x 42,3 cm



* Pridržane su tipografske pogreške, dizajnerske i tehničke promjene!

Kada je isključen, uređaj ima potrošnju energije od 0,00 W.

Napomena o zaštiti okoliša



Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod se ne smije odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već se mora predati na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Simbol na proizvodu, u uputama za uporabu ili na pakiranju to označava.

Materijali se mogu reciklirati u skladu s njihovim uputama. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili drugim oblicima recikliranja starih uređaja dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Pitajte svoju lokalnu upravu za odgovorno odlagalište otpada.

Jamstvo / Garancija

Osim zakonskog jamstva, na ovaj uređaj dajemo 24 mjeseca garancije, računajući od datuma izdavanja računa ili otpremnice. Unutar ovog garantnog roka, uz predodjenje računa ili otpremnice, svi proizvodni i/ili materijalni nedostaci bit će besplatno otklonjeni popravkom i/ili zamjenom neispravnih dijelova, odnosno (po našem izboru) zamjenom za jednako vrijedan, ispravan proizvod. Uvjet za ovakvu garancijsku uslugu je da je uređaj pravilno korišten i održavan. Bilo kakvi daljnji zahtjevi koji nadilaze naše garantne usluge su isključeni. Garancija uključuje u opravdanom slučaju samo popravak uređaja. Daljnji zahtjevi, kao i odgovornost za eventualne posljedice, u načelu su isključeni. Garancija se ne može dati za dijelove koji podliježu prirodnom trošenju ili za oštećenja uzrokovana udarcima, nepravilnim rukovanjem, djelovanjem vlage ili drugim vanjskim utjecajima, kao i za intervencije neovlaštenih osoba. U slučaju garancije uređaj se mora reklamirati s računom ili otpremnicom kod vašeg specijaliziranog prodavača.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.
Karolingerstraße 1
A-5020 Salzburg
office@silva-schneider.at

Jamstvo:

Jamstvo je izričito određeno zakonom i odnosi se samo na nedostatke koji su postojali u trenutku predaje robe. Potraživanje se uvijek upućuje prema ugovornom partneru (trgovcu), koji mora besplatno (za potrošača) otkloniti ili organizirati otklanjanje nedostatka.

Garancija:

Garancija je dobrovoljna, ugovorna obveza proizvođača (generalnog uvoznika), za koju ne postoje nikakvi sadržajni ili formalni minimalni zahtjevi. Mnoge garancije pokrivaju samo dio troškova nastalih pri otklanjanju nedostataka, ali obično vrijede za sve nedostatke koji se pojave u određenom roku.

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS & BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A gyerekek nem ismerik fel az elektromos készülékek kezelése során felmerülő veszélyeket. Ezért tartsa távol az elektromos készülékeket gyermekektől, vagy felügyelje a használatukat. Minden esetben megfelelő előzetes tájékoztatás szükséges.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a teljes készüléket, beleértve a tartozékokat is, olyan hibák szempontjából, amelyek befolyásolhatják a készülék működési megbízhatóságát.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozókábeleket sérülések szempontjából. Sérülés esetén a készüléket tilos üzembe helyezni. RÖVIDZÁRLAT VESZÉLYE! Ebben az esetben vigye el a készüléket egy hivatalos szakműhelybe javításra.
 - Ne törje össze a tápkábelt, és ne helyezzen rá más tárgyakat.
 - Ne húzza meg túl erősen a kábelt.
 - Ne hajlítsa meg túlságosan a kábelt, és ne kössön bele csomókat.
 - Ne vágja el a kábelt.
 - A készülék kihúzásakor soha ne a tápkábelt húzza; mindig a csatlakozódugót fogja.

- Felhívjuk figyelmét, hogy a készüléket csak megfelelően felszerelt, a készülék adattábláján feltüntetett adatoknak megfelelő háztartási aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel lelógjon a munkafelületről.
- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nem ér forró felületekhez.
- Soha ne érintse meg a készüléket vagy a hálózati kábelt nedves vagy nyirkos kézzel.
- A készülék kihúzásakor ne érintse meg a csatlakozó végeit.
- Mindig húzza ki a tápkábelt,
 - a műveletek befejezése után,
 - mielőtt megtisztítja és/vagy tárolja a készüléket,
 - ha hibát vagy meghibásodást észlel.
- Ne használja a készüléket fürdőszobában vagy más magas páratartalmú helyiségekben, illetve mosdók közelében.
-  Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati kábelt vízbe vagy más folyadékba, és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a ház belsejébe (szellőzőnyílások). **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
- Tisztítás előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
- Ha a készülék, a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó sérült, a készüléket tilos üzembe helyezni.
- Az elektromos készülékek javítását szakképzett személyzetnek kell elvégeznie a biztonsági előírások betartása és a veszélyek elkerülése érdekében. Ez vonatkozik a tápkábel és a tápcsatlakozó cseréjére is.
- A készüléket csak sík, stabil felületre helyezze.
- Győződjön meg róla, hogy a felület hőálló (ne helyezze terítőre, fa deszkára stb.).

- A készüléket soha nem szabad forró felületekre (tűzhelyre) vagy nyílt gázláng közelébe helyezni vagy üzemeltetni.
- Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony folyadékok vagy nyomás alatt lévő aeroszolok közelében.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat, folyadékkal teli edényt (virágvázázt) vagy égő gyertyát a készülékre.
- Első használat előtt öblítse le az összes levehető alkatrészt langyos vízzel és esetleg egy kevés enyhe mosogatószerrel. A készülék bekapcsolása előtt alaposan szárítsa meg őket.
- Ne működtesse a készüléket tartalom nélkül.
- Kérjük, vegye figyelembe a maximális töltési mennyiséget.
- A készüléket forró állapotban tilos szállítani.
-  **ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!**
A készülék felforrósodik az érinthető felületeken; ne érintse meg őket csupasz kézzel.
- Vigyázzon a fedél környékén kiáramló gőzzel. Főzés közben ne vegye le a fedőt.
- A készüléket tilos külső, távvezérelt időzítőkkal üzemeltetni.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek nem részei a készüléknek.
- Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célra.
- A tisztítási utasításokat lásd a „Tisztítás és ápolás ” című részben.
- Ez a használati útmutató megismerteti Önt a készülék biztonsági utasításaival és funkcióival . Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet biztonságos helyen, hogy bármikor hozzáférhessen.
- Ha a fenti pontokat nem tartják be, a készüléket nem megfelelően kezelik, vagy nem rendeltetésszerűen használják, a jótállási igény automatikusan megszűnik.

Alkatrész neve

- 1 Fedél
- 2 fogantyúk
- 3 tartály
- 4 Üritőkar
- 5 Csap
- 6 Üzemi kijelző
- 7 Kábeltekerceselés (alul)
- 8 Hőmérsékleti skála
- 9 Hőmérséklet-szabályozó termoszt.
- 10 Rács behelyezése
- 11 Vakzárás



Hálózati csatlakozás

- A készülék alján található egy kábeltekerceselő eszköz.
- Tekerje le teljesen a kábelt, és dugja be a hálózati csatlakozódugót egy szabadon hozzáférhető háztartási aljzatba.
- A készüléket csak megfelelően felszerelt, földelt aljzathoz szabad csatlakoztatni (220-240 V ~ 50 Hz).
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- A készülék megfelel a CE-jelöléshez kötelezően szükséges irányelveknek.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék kikapcsolás után nincs teljesen leválasztva a hálózatról, csak a hálózati csatlakozó kihúzása után.

...

Rendeltetésszerű használat:

- Ez a készülék italok, például: B. víz, tea, forralt bor stb. melegítésére és melegen tartására, valamint tartósítására szolgál.
- A készülék nem kereskedelmi célú használatra készült, hanem kizárólag otthoni, irodák vagy műhelyek kávéfőzőiben, valamint apartmanházakban, panziókban, motelekben vagy panziókban stb. használható.
- A használati utasításban leírtaktól eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül, és a készülék károsodásához, valamint súlyos sérülésekhez vezethet.



Óvintézkedések:

- Mindig figyeljen a töltési mennyiségre:
- Minimum: A folyadékszintet legalább a „-0” jelzésig kell feltölteni.
- Maximum: A maximálisan feltölthető folyadékmennyiség az „-M” jelzésig terjed (kb. 23,5 l).
- Soha ne működtesse a készüléket tartalom nélkül.
- Működés közben mindig fedje le a tartályt a fedővel.
- Ne helyezze a készüléket forró felületekre.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben, vagy amíg forró tartalommal van feltöltve.
- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- **Ha a készülék túlmelegszik, kikapcsol és többé nem működtethető, a használati utasítás hátoldalán található „Túlmelegedés elleni védelem / Száraz forrás elleni védelem” című részben leírtak szerint járjon el a működés visszaállításához.**

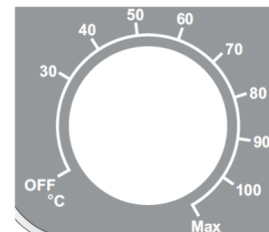
Első használat előtt:

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és ellenőrizze a készüléket és a tápkábelt a csatlakozódugóval együtt, hogy nem sérült-e. Ha a készülék sérült, azt tilos használni.
- Első használat előtt tisztítsa meg a tartály belsejét, a fedelet és a betétrácsot. Kérjük, a „Karbantartás és ápolás” című részben leírtak szerint járjon el.
- Helyezze a készüléket szilárd, sík és hőálló felületre.
- Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez.
- Töltsd meg a tartályt körülbelül 3 liter vízzel, és állítsd a hőmérséklet-szabályozót 50°C-ra. Fedő nélkül melegítsd a vizet körülbelül 30 percig. Ezután forduljon a „Max”-hoz. Hagyjuk a vizet körülbelül 5 percig forrni, majd szűrjük le a csapon keresztül.
- Első használatkor enyhe szag keletkezhet, de ez ártalmatlan, és csak rövid ideig jelentkezik az első használatkor. Biztosítsa a helyiség megfelelő szellőzését.

Hőmérséklet-szabályozás és termosztát

Termosztát hőmérséklet-szabályozóval van felszerelve .

- A hőmérséklet-szabályozási tartomány 30°C és 100°C között van.
- Amikor a hőmérséklet-szabályozó „KI” állásban van, a készülék ki van kapcsolva .
- A készülék bekapcsolásához forgassa el a vezérlőt az óramutató járásával megegyező irányba – egy „kattanó” hangot fog hallani, és a bekapcsolt állapotot jelző lámpa kigyullad.
- Válassza ki a kívánt felmelegedési hőmérsékletet. A készülék felmelegszi a beállított hőmérsékletre (eltérési tűréshatár +/- 5 °C). Amikor a készülék eléri a kiválasztott hőmérsékletet, a termosztát kikapcsol, és a működésjelző kialszik.
- Amint a tartalom a beállított hőmérséklet alá süllyed, a termosztát visszakapcsol, és a készülék újra felmelegszi. A tápellátás jelzőfénye ismét világít .
- A készülék kikapcsolásához fordítsa a vezérlőt „KI” állásba – egy kattanó hangot fog hallani, és a bekapcsolt állapotot jelző lámpa kialszik.



Folyadékok melegítése és melegen tartása

Ez a készülék ideális folyadékok, italok vagy levesek melegítésére vagy melegen tartására.

- Vegye ki a betétrácsot a tartályból.
- Tölts fel a tartályt vízzel vagy más folyadékkal a „MAX” jelzésig (kb. 23,5 l). Tedd rá a fedőt.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a termosztát szabályozójával, és melegítse fel a készüléket a „Hőmérséklet-szabályozó és termosztát” című részben leírtak szerint.
- Sűrű folyadékok melegítésekor, például: A leveseket rendszeresen keverni kell, hogy elkerüljük a tartalmuk megégését, és hogy a tartalom egyenletesen melegedjen fel. Ellenkező esetben a tartály alsó részében lévő tartalom túlmelegedhet, és a túlmelegedés elleni védelem a készülék automatikus kikapcsolását válthatja ki.
- Híg italok is adagolhatók a csapon keresztül: húzza előre a csap kart, majd tolja vissza, amikor elegendő folyadék folyt ki.
- Kapcsolja ki a készüléket legkésőbb akkor, amikor már csak körülbelül 1 liter folyadék maradt a tartályban, hogy elkerülje a szárazon futás elleni védelem beindulását.
- Mindig ürítse ki teljesen a tartályt, és ne hagyjon benne folyadékot hosszú ideig.

Egy közlemény:

A készülék kolbászok melegítésére is tökéletes. Forraljuk fel rövid ideig a vizet, adjuk hozzá a kolbászokat, és csökkentjük a hőmérsékletet kb. 80°C. Azzal, hogy egyenletesen melegen tartjuk őket , de nem főzzük őket , megakadályozhatjuk, hogy a kolbászok szétrepedjenek.

Távolítsa el a konnektorcsapot / helyezze fel a vakdugót:

A kifolyócsap szükségtelen szennyeződésének/beragadásának elkerülése érdekében a kifolyócsap szükségtelenül eltávolítható :

- Csavarja le a leeresztő csapot.
- Csavarja le a hatszögletű anyát a mellékelt vakdugóról.
- Helyezze a vakkupakot belülről a tartály nyílására (a szilikon tömítés a tartályhoz simul).
- Kívülről csavarja vissza a hatszögletű anyát a vakdugó menetére.
- Húzza meg erősen a kupakot, hogy a tartály légmentesen zárjon.

Tartósítási utasítások:

- A megőrzés során a legfontosabb a tisztaság munka közben.
- A zöldségeknek és gyümölcsöknek érettnak és frissnek kell lenniük. Ügyeljen arra, hogy ne használjon rothadt, sérült vagy éretlen gyümölcsöt.
- A tartósítási lehetőségek sokféleségéről további információkat találhat különböző szakácskönyvekben vagy az interneten.

Az étel elkészítése:

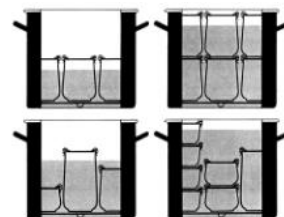
- A gyümölcsöket és zöldségeket alaposan mosd meg, majd hagyd őket jól megszáradni.
- A gyümölcsöket nem szabad felaprítani, hanem egészben feldolgozni.
- főzés előtt ajánlott blansírozni őket.

Az üvegek és a zárófoliák előkészítése:

- Mossa el az üvegeket, konzervdobozokat, palackokat és azok kupakjait forró vízben, enyhe mosogatószerrel. Öblítsd le őket tiszta vízzel, majd hagyd lecsepegni egy tiszta konyharuhán.
- Ellenőrizze újra a tisztaságot, és győződjön meg arról, hogy a zárok nem sérültek. Porózus, szakadt vagy túlfeszített gumitömítéseket vagy gumisapkákat tilos használni.
- (fedők, gumigyűrűk, bilincsek stb.) használatig meleg vízben hagyhatók .
- Töltsd meg a poharakat körülbelül 2 cm-rel a perem alatt. Ha pépes étellel (pl. almaszósszal) töltsd meg az üvegeket , hagyjon 3-4 cm-t szabadon a peremig.
- Ha kolbászt szeretne tartósítani, az üvegeket csak $\frac{3}{4}$ -ig szabad megtölteni.
- Jól és szorosan zárjuk le az üvegeket.

Forró:

- Helyezze a betétrácsot a tartályba úgy, hogy a lábai lefelé nézzenek.
- A betétrács és a tartály alja közé tilos rongyot helyezni.
- Helyezze az előkészített üvegeket a tartályba: Az üvegek egymásra rakhatók.
- Töltse fel a tartályt vízzel: a poharak felső rétegét legfeljebb $\frac{3}{4}$ -ig szabad vízzel befedni. Ha több réteg pohár van megtöltve, az alsó rétegek teljesen víz alatt vannak.
- A víz hőmérsékletének megközelítőleg meg kell egyeznie a poharak hőmérsékletével.
- Fedje le a tartályt, és csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a termosztát szabályozójával – lásd az alábbi táblázatot. A készülék elkezd melegedni, és a tápellátás jelzőfénye világítani kezd. A táblázatban feltüntetett főzési idők attól az időponttól érvényesek, amikor a működésjelző először kikapcsol, azaz amikor a sütő elérte a beállított hőmérsékletet. A melegítési fázis nem része a sütési időnek.
- Ha a tartalom forrni kezd, annak ellenére, hogy a hőmérséklet a „Max” érték alatt van, forgassa kissé vissza a termosztát hőmérséklet-szabályozóját, amíg a működésjelző ki nem alszik.
- Ha a termosztát hőmérséklet-szabályozója „Max” állásban van, a működésjelző folyamatosan világít és nem alszik ki.
- Még ha a „Max” beállítást is választotta, ügyeljen arra, hogy a tartalom ne forrjon fel túlságosan, mivel ez aktiválhatja a túlmelegedés elleni védelmet. Tehát szükség esetén fordítsa vissza a hőmérséklet-szabályozót.
- Tartósításkor az alábbi táblázatban feltüntetett főzési időket tilos túllépni. Kétség esetén hosszabb sütési időt kell választani.
- A tartósítási folyamat befejezése után fordítsa vissza a termosztát hőmérséklet-szabályozóját „KI” állásba (egy kattanó hang hallható), és húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Vegye ki a poharakat a tartályból – FIGYELEM: ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE! Helyezd az üvegeket egy konyharuhára, majd fedd le őket egy másik konyharuhával.
- Ha szorítókkal zártad le az üvegeket, hagyd azokat az üvegeken, amíg teljesen ki nem hűlnek.
- Befőzés után a konzervdobozokat hideg vízbe kell helyezni.



Forralás után:

- egymás után több befőzési folyamatot végez, a hozzáadott víz újra felhasználható.
- A hideg poharakat azonban nem szabad forró vízbe helyezni; előmelegítjük a poharakat.
- A palackozott italok sterilizálása után azonnal zárja le őket.
- A tartósítás befejezése után ne ürítse ki azonnal teljesen a tartályt, hanem hagyja az alját vízzel lefedve, amíg a készülék teljesen ki nem hűl. Csak ezután öntse le a maradék vizet.
- Javasoljuk, hogy a befőttesüvegeket, konzervdobozokat, palackokat stb. befőzés után címkézd fel. A tartalom és a befőzési dátum hasznos információk a tároláshoz.

- A kész üvegeket, konzervdobozokat, palackokat stb. érdemes száraz, sötét, hűvös helyen tárolni.

Tartósító táblázat:

Gyümölcs, zöldség, hús	A termosztát hőmérséklet-szabályozójának beállítása	Melegítési/főzési idő kb. percben*)
sárgabarackok	80	30
Cseresznye	80	20
Körte (puha)	90	30
Kemény körte	90	50
eper	80	25
áfonya	85	30
Málna	80	25
almaszósz	90	40
karfiol	Max	90
Bab	Max	120
Borsó (enyhén blansírozva)	Max	130
uborka	80	30
Karalábé	Max	120
spárga	Max	100
spenót	Max	110
paradicsom	90	30
Sült darabok (nyersen)	Max	120
Sült darabok (előfőzött)	Max	90
Baromfi (sült)	Max	85
Gulyás (előfőzött)	Max	60
Darált hús (nyers)	Max	120
kolbászkeverék	Max	120

*) Az irányértékek mindig a használt poharak, dobozok, palackok stb. szélességétől és méretétől függenek.



Túlmelegedés elleni védelem / szárazon futás elleni védelem

A készülék automatikus biztosítókkal van felszerelve, amely kikapcsolja a készüléket, ha üresen üzemel, vagy megakadályozza a készülék túlmelegedését.

Ha a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja a készüléket, a következőképpen járjon el:

- Fordítsa a termosztát hőmérséklet-szabályozóját „KI” állásba.
- Húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Hagyja lehűlni a készüléket (kb. 15 perc).

A készülék újbóli üzembe helyezéséhez:

- Csatlakoztassa újra a tápegységhez.
- Kapcsolja be a be/ki kapcsolóval.
- A túlmelegedés elleni védelem kikapcsolta a termosztátot. Az újraaktiváláshoz nyomja meg a készülék alján található RESET gombot (lásd a készüléken található matricát!).
- A készülék most már ismét használatra kész.

Megjegyzések:

- A túlmelegedés elkerülése érdekében ajánlott csak a tartály feltöltése után csatlakoztatni a tápkábelt.
- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hőmérséklet-szabályozó „KI” állásban van-e.
- Sűrű folyadékok melegítésekor rendszeresen keverje meg, és csak a szükséges hőmérsékletre melegítse .

Tisztítás és ápolás

Higiéniai okokból és a készülék hosszú élettartamának biztosítása érdekében minden használat után feltétlenül szükséges a gondos tisztítás.

-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
A készüléket, a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót soha nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni!
- Tisztítás közben ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe (szellőzőnyílások).
- Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás elején található „Biztonsági utasításokat” is.
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket (állítsa a termosztát hőmérséklet-szabályozóját „OFF” állásba), húzza ki a tápkábelt, és hagyja lehűlni a készüléket.
- Öblítse le a tartály belsejét folyó víz alatt.
- Törölje át a tartályt belülről és kívülről egy puha, enyhén nedves ruhával. Szükség esetén enyhe mosószert is használhat. A tartály aljának jobb tisztításához puha konyhai kefe is használható.
- A károsodás elkerülése érdekében ne használjon erős vagy maró hatású súrolószereket, sütőtisztítókat vagy fémkaparókat a készülék tisztításához.
- Ha vízkőlerakódás rakódik le a tartály belsejében, vízkőtelenítse kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldó szerekkel. Kérjük, kövesse az adott gyártók utasításait . Vízkőtelenítés után a tartályt alaposan ki kell öblíteni.
- Használat után tekerje fel a kábelt a készülék alján található kábelcsévélőre.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, tisztítás után csomagolja be, és tárolja száraz, tiszta helyen, gyermekek elől elzárva.

Kivezető csap:

- Ha vízen kívül más folyadékot (pl. teát vagy forralt bort) eresztett át a csapon, azt is alaposan öblítse ki tiszta vízzel a penészképződés megelőzése érdekében.
- Azt is ellenőrizze, hogy nem maradt-e maradék a csavaron és a csap belsejében található tömítőgyűrűkön.
- Ha a csapterlep belsejében lévő csavar meglazult, húzza meg.
- Időről időre ellenőrizze a tömítőgyűrűket. Ha ezek szivárognak vagy porózussá válnak, cserélje ki őket a használati utasításban található cseretömítésekkel.

Műszaki adatok

Teljesítmény:	max. 1800 W
Hálózati feszültség:	2 20-240 V ~ 50/60 Hz
Térfogat:	29 liter
Hasznos űrtartalom:	23,5 l
Befőttesüvegek száma:	14 db. 100 x 1 literes kerek üvegek
Hőmérséklet-szabályozási tartomány :	30°C ~ 110°C
Méretek (Sz x Ma x Mé)	46 x 44,3 x 42,3 cm



* A gépelési hibák, a design és a technikai változtatások jogát fenntartjuk!

Kikapcsolt állapotban a készülék energiafogyasztása 0,00 watt.

Megjegyzés a környezetvédelemről



Élettartama végén ezt a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. A terméken, a használati utasításban vagy a csomagoláson található szimbólum erre utal.

Az anyagok a címkézésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy egyéb újrahasznosítási formáival Ön is jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

Kérdezze meg a helyi önkormányzattól, hogy melyik a felelős h

Jótállás / Garancia

A törvényes jótállás mellett erre a készülékre 24 hónap garanciát vállalunk, a számla vagy a szállítólevél kiállításának dátumától számítva. A garanciális időszakon belül, a számla vagy a szállítólevél bemutatásával minden előforduló gyártási és/vagy anyaghibát ingyenesen javítással és/vagy a hibás alkatrészek cseréjével, illetve (választásunk szerint) azonos értékű, hibátlan termékkel történő cserével szabályozunk. Az ilyen garanciális szolgáltatás feltétele, hogy a készüléket szakszerűen kezelték és karbantartották. A garanciális szolgáltatásainkon túlmutató követelések kizártak. A garancia jogos esetben csak a készülék javítását foglalja magában. További követelések, valamint az esetleges következményes károkért való felelősség alapvetően kizártak. A garancia nem vonatkozik azokra az alkatrészekre, amelyek természetes kopásnak vannak kitéve, illetve azokra a károkra, amelyek ütés, helytelen kezelés, nedvesség hatása vagy egyéb külső behatások miatt keletkeztek, illetve jogosulatlan harmadik felek beavatkozásából erednek. Garanciális esetben a készüléket a számlával vagy szállítólevéllel együtt szakkereskedőjénél kell reklamálni.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.

Karolingerstraße 1

A-5020 Salzburg

office@silva-schneider.at

Jótállás:

A jótállás kifejezetten a törvényben van rögzítve, és csak azokra a hibákra vonatkozik, amelyek az áruk átadásakor már fennálltak. Az igény mindig a szerződéses partnerrel (kereskedővel) szemben áll fenn, aki a hibát ingyenesen (a fogyasztó számára) köteles kijavítani vagy kijavíttatni.

Garancia:

A garancia a gyártó (általános importőr) önkéntes, szerződéses vállalása, amelyre nincsenek sem tartalmi, sem formai minimális követelmények. Számos garancia csak a hibák kijavításakor felmerülő költségek egy részét fedezi, de általában minden olyan hibára vonatkozik, amely egy meghatározott időn belül jelentkezik.

IT ISTRUZIONI PER L'USO & ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli che ne derivano.
- Ai bambini non è consentito giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini non riconoscono i pericoli che possono presentarsi quando si maneggiano apparecchi elettrici. Tenere quindi gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini o sorvegliarne l'uso. In ogni caso è necessaria un'adeguata istruzione preventiva.
- Prima della messa in funzione, controllare l'intero apparecchio, compresi gli accessori, per individuare eventuali difetti che potrebbero comprometterne l'affidabilità funzionale.
- Controllare regolarmente i cavi di collegamento per verificare che non siano danneggiati. In caso di danni, l'apparecchio non deve essere messo in funzione. **RISCHIO DI CORTOCIRCUITO!** In questo caso, portare l'apparecchio presso un'officina specializzata autorizzata per farlo riparare.
 - Non schiacciare il cavo di alimentazione né appoggiarvi sopra altri oggetti.
 - Non tirare il cavo troppo forte.
 - Non piegare troppo il cavo e non fare nodi.
 - Non tagliare il cavo.
 - Non tirare mai il cavo di alimentazione quando si scollega l'apparecchio; afferrare sempre la spina.

- Si prega di notare che l'apparecchio può essere collegato solo a una presa domestica correttamente installata e che corrisponda alle specifiche riportate sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dalla superficie di lavoro.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi superfici calde.
- Non toccare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione con le mani bagnate o umide.
- Non toccare le punte della spina quando si scollega il dispositivo.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione,
 - dopo la fine delle operazioni,
 - prima di pulire e/o riporre il dispositivo,
 - se noti un malfunzionamento o un guasto.
-  Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi e accertarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'alloggiamento (fessure di ventilazione). **RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!**
- Prima di pulire l'apparecchio e quando non lo si utilizza per un lungo periodo, scollegare il cavo di alimentazione.
- Se l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, l'apparecchio non deve essere messo in funzione.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere eseguite da personale qualificato per rispettare le norme di sicurezza ed evitare pericoli. Ciò vale anche per la sostituzione del cavo di alimentazione e della spina.

- Posizionare il dispositivo solo su superfici piane e stabili.
- Assicuratevi che la superficie sia resistente al calore (non posizionala su una tovaglia, una tavola di legno, ecc.).
- L'apparecchio non deve mai essere posizionato o utilizzato su superfici calde (fornelli) o in prossimità di fiamme libere.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di liquidi infiammabili o aerosol pressurizzati.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Non appoggiare sull'apparecchio oggetti, contenitori pieni di liquidi (vasi di fiori) o candele accese.
- Prima del primo utilizzo, sciacquare tutte le parti rimovibili con acqua tiepida ed eventualmente un po' di detersivo delicato. Asciugarli accuratamente prima di accendere il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo senza il contenuto.
- Si prega di rispettare la quantità massima di riempimento.
- L'apparecchio non deve essere trasportato quando è caldo.
-  **PERICOLO DI USTIONI!** Il dispositivo diventa caldo a contatto con le superfici toccabili; non toccarli a mani nude.
- Fare attenzione al vapore che fuoriesce dalla zona del coperchio. Non togliere il coperchio durante la cottura.
- L'apparecchio non deve essere azionato tramite timer esterni comandati a distanza.
- Non utilizzare accessori non inclusi nella confezione del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli previsti.
- Per le istruzioni sulla pulizia, vedere "Pulizia e cura".
- Lo scopo del presente manuale di istruzioni è di familiarizzarvi con le istruzioni di sicurezza e le funzioni di questo dispositivo. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in qualsiasi momento.

- Se i punti sopra indicati non vengono rispettati, se l'apparecchio viene utilizzato in modo non corretto o per scopi diversi da quelli previsti, ogni richiesta di garanzia decade automaticamente.

Nome della parte

- 1 Coperchio
- 2 maniglie
- 3 contenitore
- 4 Leva di scarico
- 5 Rubinetto
- 6 Display operativo
- 7 Avvolgimento del cavo (in basso)
- 8 Scala di temperatura
- 9 Regolatore di temperatura con ter
- 10 Inserire la griglia
- 11 Chiusura cieca



Collegamento alla rete elettrica

- Nella parte inferiore del dispositivo è presente un dispositivo per l'avvolgimento del cavo.
- Srotolare completamente il cavo e collegare la spina a una presa domestica liberamente accessibile.
- L'apparecchio può essere collegato solo ad una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra (220-240 V ~ 50 Hz).
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.
- Il dispositivo è conforme alle direttive obbligatorie per la marcatura CE.
- Si prega di notare che dopo averlo spento, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica, ma solo dopo aver staccato la spina di alimentazione.

Operazione

Uso previsto:

- Questo dispositivo viene utilizzato per riscaldare e mantenere calde bevande come: B. acqua, tè, vin brulé, ecc., e per conservarle.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale, bensì esclusivamente all'uso domestico, nelle cucine professionali, negli uffici o nelle officine, nonché in condomini, bed and breakfast, motel o pensioni, ecc.
- Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nelle istruzioni è considerato improprio e può provocare danni all'apparecchio e lesioni gravi.



Precauzioni:

- Prestare sempre attenzione alla quantità di riempimento:
- Minimo: il liquido deve essere riempito almeno fino al segno "-0".
- Massimo: la quantità massima di liquido che può essere riempita è fino al segno "-M" (circa 23,5 l).
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il suo contenuto.
- Durante il funzionamento, coprire sempre il contenitore con il coperchio.
- Non posizionare il dispositivo su superfici calde.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione o quando è pieno di contenuto caldo.
- lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- **Se l'apparecchio si surriscalda, si spegne e non è più possibile utilizzarlo, procedere come descritto nella sezione "Protezione contro il surriscaldamento / Protezione contro il funzionamento a secco" sul retro delle istruzioni per rimetterlo in funzione.**

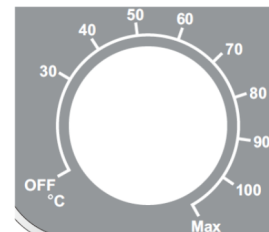
Prima del primo utilizzo:

- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e controllare che il dispositivo e il cavo di alimentazione con la spina non siano danneggiati. Se il dispositivo è danneggiato, non deve essere utilizzato.
- Prima del primo utilizzo, pulire l'interno del contenitore, il coperchio e la griglia di inserimento. Procedere come descritto nella sezione "Manutenzione e cura".
- Posizionare il dispositivo su una superficie solida, piana e resistente al calore.
- Collegare il dispositivo all'alimentazione.
- Riempire il contenitore con circa 3 litri di acqua e impostare la temperatura su 50°C. Riscaldare l'acqua per circa 30 minuti senza coperchio. Poi passa a "Max". Lasciate bollire l'acqua per circa 5 minuti e poi scolatela dal rubinetto.
- Al primo utilizzo si svilupperà un leggero odore, ma è innocuo e si verifica solo brevemente. Garantire un'adeguata ventilazione della stanza.

Controllo della temperatura e termostato

Il dispositivo è dotato di un regolatore di temperatura Termosat a regolazione continua.

- L'intervallo di controllo della temperatura è compreso tra 30°C e 100°C.
- Quando il controllo della temperatura è impostato su "OFF", il dispositivo è spento .
- Ruotare il controllo in senso orario per accendere il dispositivo: si sentirà un "clic" e la spia di alimentazione si illuminerà.
- Selezionare la temperatura di riscaldamento desiderata. Il dispositivo si riscalda fino alla temperatura impostata (tolleranza di +/- 5 °C). Una volta raggiunta la temperatura selezionata, il termostato si spegne e la spia di funzionamento si spegne.
- Non appena il contenuto scende al di sotto della temperatura impostata, il termostato si riattiva e l'apparecchio si riscalda nuovamente. La spia di alimentazione si accende di nuovo.
- Per spegnere il dispositivo, ruotare il comando in posizione "OFF": si sentirà un "clic" e la spia di alimentazione si spegnerà.



Riscaldare e mantenere caldi i liquidi

Questo dispositivo è ideale per riscaldare o mantenere caldi liquidi, bevande o zuppe.

- Rimuovere la griglia di inserimento dal contenitore.
- Riempire il contenitore con acqua o altro liquido fino al segno "MAX" (circa 23,5 l). Metti il coperchio.
- Impostare la temperatura desiderata tramite il termostato e riscaldare come descritto nella sezione "Regolatore di temperatura e termostato".
- Quando si riscaldano liquidi densi, come ad esempio le zuppe, è necessario mescolare regolarmente per evitare che il contenuto bruci e per garantire che venga riscaldato in modo uniforme. In caso contrario, il contenuto nella parte inferiore del contenitore potrebbe surriscaldarsi e la protezione contro il surriscaldamento attiverà lo spegnimento automatico del dispositivo.
- Le bevande liquide possono essere erogate tramite il rubinetto: tirare in avanti la leva del rubinetto e riportarla indietro quando è uscito abbastanza liquido.
- Spegner l'apparecchio al più tardi quando nel contenitore è rimasto solo circa 1 litro di liquido, per evitare che intervenga la protezione contro il funzionamento a secco.
- Svuotare sempre completamente il contenitore e non lasciare liquidi al suo interno per lungo tempo.

Un avviso:

L'apparecchio è perfetto anche per riscaldare le salsicce. Far bollire brevemente l'acqua, aggiungere le salsicce e ridurre la temperatura a ca. 80°C. Mantenendole calde in modo uniforme , ma senza farle bollire , puoi evitare che le salsicce scoppino.

Bollente

Togliere il rubinetto di scarico / fissare il tappo cieco:

Per evitare contaminazioni/incollaggi non necessari del rubinetto di scarico, è possibile rimuoverlo quando non è necessario:

- Svitare il rubinetto di scarico.
- Svitare il dado esagonale dal tappo cieco in dotazione.
- Posizionare il tappo cieco sull'apertura del contenitore dall'interno (la guarnizione in silicone deve appoggiare sul contenitore).
- Riavvitare il dado esagonale dall'esterno sulla filettatura del tappo cieco.
- Serrare bene il tappo in modo che il contenitore sia sigillato.

Istruzioni per la conservazione:

- La cosa più importante quando si fa una conservazione è la pulizia durante il lavoro.
- La frutta e la verdura devono essere mature e fresche. Assicuratevi di non utilizzare frutta marcia, ammaccata o acerba.
- Ulteriori informazioni sulle diverse possibilità di conservazione sono reperibili in vari libri di cucina o su Internet.

Preparazione del cibo:

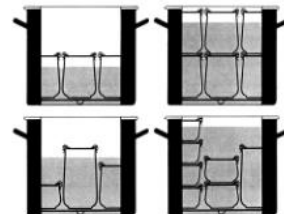
- Lavare accuratamente la frutta e la verdura e lasciarle asciugare bene.
- La frutta non deve essere tagliata a pezzetti, ma lavorata intera.
- Se si utilizzano piselli o fagiolini, si consiglia di sbollentarli prima della cottura .

Preparazione dei barattoli e delle chiusure:

- Lavare i barattoli, le lattine, le bottiglie e i relativi tappi in acqua calda con un detersivo per piatti delicato. Sciacquateli con acqua pulita e fateli scolare su un canovaccio pulito.
- Controllare nuovamente la pulizia e assicurarsi che le chiusure non siano danneggiate. Non utilizzare guarnizioni in gomma o cappucci in gomma porosi, strappati o eccessivamente allungati.
- lasciate in acqua calda fino al momento dell'uso .
- Riempire i bicchieri fino a circa 2 cm sotto il bordo. Se riempite i barattoli con alimenti mollicci (ad esempio la purea di mele), lasciate 3-4 cm di spazio libero fino al bordo.
- Se si desidera conservare le salsicce, i barattoli devono essere riempiti solo per $\frac{3}{4}$.
- Chiudere bene i barattoli.

Bollente:

- Posizionare la griglia nel contenitore con i piedini rivolti verso il basso.
- Non posizionare alcun panno tra la griglia di inserimento e la base del contenitore.
- Disporre i barattoli preparati nel contenitore: i barattoli possono essere impilati.
- Riempire il contenitore con acqua: lo strato superiore di bicchieri deve essere coperto d'acqua per non più di $\frac{3}{4}$. Se sono stati riempiti più strati di bicchieri, gli strati inferiori saranno completamente sommersi dall'acqua.
- La temperatura dell'acqua dovrebbe essere all'incirca la stessa di quella dei bicchieri.
- Coprire il contenitore e collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica.
- Impostare la temperatura desiderata tramite il controllo del termostato (fare riferimento alla tabella sottostante). Il dispositivo inizia a riscaldarsi e la spia di alimentazione si illumina. I tempi di cottura indicati nella tabella valgono a partire dal primo spegnimento della spia di funzionamento, ovvero dal raggiungimento della temperatura impostata. La fase di riscaldamento non è compresa nel tempo di cottura.
- Se il contenuto inizia a bollire nonostante la temperatura impostata sia inferiore a "Max", ruotare leggermente indietro il termostato fino a quando la spia di funzionamento non si spegne.
- Se il controllo della temperatura del termostato è impostato su "Max", la spia di funzionamento rimarrà accesa in modo permanente e non si spegnerà.
- Anche se avete selezionato l'impostazione "Max", assicuratevi che il contenuto non bolla troppo, poiché ciò potrebbe attivare la protezione contro il surriscaldamento. Se necessario, riportare indietro il controllo della temperatura.
- Durante la conservazione non devono essere superati i tempi di cottura indicati nella tabella sottostante. In caso di dubbio, si consiglia di scegliere un tempo di cottura più lungo.
- Una volta terminato il processo di conservazione, riportare il termostato in posizione "OFF" (si sentirà un "clic") e scollegare l'apparecchio.
- Togliere i bicchieri dal contenitore – ATTENZIONE: PERICOLO DI USTIONI! Disporre i barattoli su un canovaccio da cucina e coprirli con un altro canovaccio.
- Se avete utilizzato delle pinze per coprire i barattoli, lasciatele sui barattoli finché non si saranno raffreddati completamente.
- Dopo l'inscatolamento, immergere le lattine in acqua fredda.



Dopo l'ebollizione:

- eseguono più processi di inscatolamento consecutivi, l'acqua aggiunta può essere riutilizzata.
- Tuttavia, i bicchieri freddi non devono essere immersi nell'acqua calda; preriscaldare i bicchieri.
- Dopo aver sterilizzato le bevande nelle bottiglie, chiuderle immediatamente.

- Una volta terminata la conservazione, non svuotare subito completamente il contenitore, ma lasciarne il fondo coperto d'acqua finché l'apparecchio non si sarà raffreddato completamente. Solo allora scolare l'acqua rimanente.
- Si consiglia di etichettare barattoli, lattine, bottiglie, ecc. dopo l'inscatolamento. Il contenuto e la data di inscatolamento sono informazioni utili per la conservazione.
- È meglio conservare i barattoli, le lattine, le bottiglie, ecc. una volta pronti in un luogo asciutto, buio e fresco.

Tavolo di conservazione:

Frutta, verdura, carne	Impostazione del regolatore di temperatura del termostato	Tempo di riscaldamento/cottura circa in minuti*)
albicocche	80	30
ciliegie	80	20
Pere (morbide)	90	30
Pere (dure)	90	50
fragole	80	25
mirtilli	85	30
Lamponi	80	25
salsa di mele	90	40
cavolfiore	Massimo	90
Fagioli	Massimo	120
Piselli (leggermente sbollentati)	Massimo	130
cetrioli	80	30
Cavolo rapa	Massimo	120
asparago	Massimo	100
spinaci	Massimo	110
pomodori	90	30
Pezzi arrostiti (crudi)	Massimo	120
Pezzi arrostiti (precotti)	Massimo	90
Pollame (scottato)	Massimo	85
Gulasch (precotto)	Massimo	60
Carne macinata (cruda)	Massimo	120
impasto di salsiccia	Massimo	120

*) I valori indicativi dipendono sempre dalla larghezza e dalle dimensioni dei bicchieri, lattine, bottiglie, ecc. utilizzati.



Protezione contro il surriscaldamento / protezione contro il funzionamento a secco

L'apparecchio è dotato di un fusibile automatico che lo spegne se viene utilizzato senza contenuto o ne impedisce il surriscaldamento.

Se la protezione contro il surriscaldamento spegne l'apparecchio, procedere come segue:

- Ruotare il controllo della temperatura del termostato in posizione "OFF".
- Scollegare il dispositivo.
- Lasciare raffreddare il dispositivo (circa 15 minuti).

Per rimettere in funzione il dispositivo:

- Ricollegarlo all'alimentazione elettrica.
- Accenderlo con l'interruttore on/off.
- Il termostato è stato disattivato dalla protezione contro il surriscaldamento. Per riattivarlo, premere il pulsante RESET nella parte inferiore del dispositivo (vedere l'adesivo sul dispositivo!)
- Ora il dispositivo è di nuovo pronto per essere utilizzato.

Note:

- Per evitare un possibile surriscaldamento, si consiglia di collegare il cavo di alimentazione solo dopo aver riempito il contenitore.
- Prima di collegare, verificare che il controllo della temperatura sia impostato su "OFF".
- Quando si riscaldano liquidi densi, mescolare regolarmente e riscaldare solo fino alla temperatura necessaria.

Pulizia e cura

Per motivi igienici e per garantire una lunga durata dell'apparecchio, è assolutamente necessaria una pulizia accurata dopo ogni utilizzo.

-  **RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!**
L'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non devono mai essere immersi in acqua o altri liquidi!
- Durante la pulizia, assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio (fessure di ventilazione).
- Si prega di notare anche le "Istruzioni di sicurezza" all'inizio delle istruzioni.
- Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio (ruotare il termostato su "OFF"), scollegare il cavo di alimentazione e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Sciacquare l'interno del contenitore sotto l'acqua corrente.
- Pulire il contenitore internamente ed esternamente con un panno morbido e leggermente

umido. Se necessario, è possibile utilizzare anche un detersivo delicato. Per pulire meglio il fondo del contenitore è possibile utilizzare anche una spazzola morbida da cucina.

- Per evitare danni, non utilizzare detergenti aggressivi o corrosivi, detergenti per forno o raschietti metallici per pulire l'apparecchio.
- Se all'interno del contenitore si accumulano residui di calcare, decalcificarli utilizzando un prodotto decalcificante disponibile in commercio. Si prega di seguire le istruzioni dei rispettivi produttori.
Dopo la decalcificazione, il contenitore deve essere risciacquato accuratamente.
- Dopo l'uso, avvolgere il cavo nell'apposito avvolgicavo presente nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Se non si utilizza il dispositivo per un lungo periodo, imballarlo dopo la pulizia e conservarlo in un luogo asciutto e pulito, fuori dalla portata dei bambini.

Rubinetto di scarico:

- Se avete versato liquidi diversi dall'acqua (ad esempio tè o vin brulé) dal rubinetto, anche questi devono essere risciacquati accuratamente con acqua pulita per evitare la formazione di muffa.
- Assicuratevi inoltre che non rimangano residui sulla vite e sugli anelli di tenuta nella parte interna del rubinetto.
- Se la vite sul lato interno del rubinetto si è allentata, serrarla.
- Controllare di tanto in tanto gli anelli di tenuta. Se queste sono diventate porose o presentano perdite, sostituirle con le guarnizioni di ricambio incluse nelle istruzioni per l'uso.

Dati tecnici

Potenza:	max. 1800 W
Tensione di rete:	2 20-240 V ~ 50/60 Hz
Volume:	29 litri
Capacità utile:	23,5 l
Quantità di barattoli per conserve:	14 pezzi. Barattoli rotondi da 100 a 1 litro
Intervallo di controllo della temperatura :	30°C ~ 110°C
Dimensioni (L x A x P)	46 x 44,3 x 42,3 cm



* Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tipografiche, di design e tecniche!

Quando è spento, il dispositivo ha un consumo energetico di 0,00 watt.

Nota sulla tutela ambientale



Al termine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sulla confezione lo indica.

I materiali sono riciclabili secondo quanto indicato sull'etichetta. Riutilizzando, riciclando o riciclando in altre forme i vecchi dispositivi, contribuisce in modo importante alla tutela del nostro ambiente.

Chiedi al tuo comune qual è l'impianto di smaltimento responsabile.

Garanzia

Oltre alla garanzia legale, offriamo su questo dispositivo una garanzia di 24 mesi, calcolata dalla data di emissione della fattura o del documento di trasporto. Durante questo periodo di garanzia, presentando la fattura o il documento di trasporto, tutti i difetti di fabbricazione e/o dei materiali verranno riparati gratuitamente e/o le parti difettose verranno sostituite, oppure (a nostra discrezione) l'articolo verrà sostituito con uno equivalente e privo di difetti. La condizione per questo tipo di servizio di garanzia è che il dispositivo sia stato trattato e mantenuto correttamente. Qualsiasi altro reclamo al di fuori dei nostri servizi di garanzia è escluso. La garanzia copre solo la riparazione del dispositivo nei casi giustificati. Ulteriori reclami, nonché la responsabilità per eventuali danni conseguenti, sono espressamente esclusi. La garanzia non può essere concessa per parti soggette a normale usura o per danni causati da urti, uso improprio, esposizione all'umidità o altri influssi esterni, nonché da interventi di terzi non autorizzati. In caso di garanzia, il dispositivo deve essere reclamato con fattura o documento di trasporto presso il vostro rivenditore specializzato.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.

Karolingerstraße 1

A-5020 Salzburg

office@silva-schneider.at

Garanzia:

La garanzia è espressamente stabilita dalla legge e si applica solo ai difetti esistenti al momento della consegna della merce. Il diritto è sempre rivolto al partner contrattuale (venditore), che deve riparare o far riparare gratuitamente il difetto (per il consumatore).

La garanzia è un impegno volontario e contrattuale del produttore (importatore generale), per il quale non esistono requisiti minimi né di contenuto né di forma. Tuttavia, molte garanzie coprono solo una parte dei costi che sorgono durante la riparazione dei difetti, ma in genere si applicano a tutti i difetti che si verificano entro un determinato periodo.

SLO NAVODILA ZA UPORABO & VARNOSTNA NAVODILA

Varnostna navodila

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in vzdrževanja s strani uporabnika otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Otroci ne prepoznajo nevarnosti, ki lahko nastanejo pri rokovanju z električnimi napravami. Zato električne naprave hranite izven dosega otrok ali pa nadzorujte njihovo uporabo. V vsakem primeru je potrebno ustrezno predhodno navodilo.
- Pred zagonom preverite celotno napravo, vključno z morebitno dodatno opremo, glede morebitnih napak, ki bi lahko poslabšale zanesljivost delovanja naprave.
- Redno preverjajte priključne kable glede poškodb. V primeru poškodbe naprave ne smete zagnati. **NEVARNOST KRATKEGA STIKA!** V tem primeru napravo odnesite v pooblaščen servisno delavnico na popravilo.
 - Ne stiskajte napajalnega kabla in nanj ne postavljajte drugih predmetov.
 - Ne vlecite kabla premočno.
 - Kabla ne upogibajte preveč in na njem ne zavezujte vozlov.
 - Ne režite kabla.
 - Pri izklapljanju naprave iz električnega omrežja nikoli ne vlecite za napajalni kabel; vedno primite za vtič.

- Upoštevajte, da je napravo dovoljeno priključiti le na pravilno nameščeno gospodinjsko vtičnico, ki ustreza specifikacijam na napisni ploščici naprave.
- Napajalni kabel ne sme viseti z delovne površine.
- Pazite, da se napajalni kabel ne dotika vročih površin.
- Naprave ali napajalnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Pri izklapljanju naprave se ne dotikajte konic vtiča.
- Vedno izključite napajalni kabel,
 - po koncu operacij,
 - pred čiščenjem in/ali shranjevanjem naprave,
 - če opazite okvaro ali napako.
- Naprave ne uporabljajte v kopalnici ali drugih prostorih z visoko vlažnostjo ali v bližini umivalnikov.
-  Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine in pazite, da v notranjost ohišja (prezračevalne reže) ne prodre nobena tekočina.

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred čiščenjem in kadar naprave dalj časa ne boste uporabljali, izključite napajalni kabel.
- Če je naprava, napajalni kabel ali vtič poškodovan, naprave ne smete zagnati.
- Popravila električnih naprav mora izvajati usposobljeno osebje, da se upoštevajo varnostni predpisi in se preprečijo nevarnosti. To velja tudi za zamenjavo napajalnega kabla in vtiča.
- Napravo postavljajte samo na ravne, stabilne površine.
- Prepričajte se, da je površina odporna na vročino (ne postavljajte je na prt, leseno desko itd.).
- Naprave nikoli ne postavljajte ali uporabljajte na vročih površinah (štedilniku) ali v bližini odprtega plinskega ognja.

- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali aerosolov pod tlakom.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je v delovanju.
- Na napravo ne postavljajte predmetov, posod, napolnjenih s tekočino (vaze za rože), ali gorečih sveč.
- Pred prvo uporabo vse odstranljive dele sperite z mlačno vodo in po možnosti z malo blagega detergenta. Preden vklopite napravo, jih temeljito posušite.
- Naprave ne uporabljajte brez vsebine.
- Upoštevajte največjo količino polnjenja.
- Naprave ne smete prevažati, ko je vroča.
-  **NEVARNOST OPEKLIN!**
Naprava se segreje na površinah, ki se jih je mogoče dotakniti; ne dotikajte se jih z golimi rokami.
- Pazite na uhajajočo paro v območju pokrova. Med kuhanjem ne odstranjajte pokrova.
- Naprave ni dovoljeno upravljati z zunanjiimi, daljinsko upravljanimi časovniki.
- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki ni priložena napravi.
- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot so predvideni.
- Za navodila za čiščenje glejte poglavje »Čiščenje in nega«.
- Ta navodila za uporabo so namenjena seznanitvi z varnostnimi navodili in funkcijami te naprave . Prosimo, shranite ta priročnik na varnem mestu, da ga boste lahko kadar koli dostopali.
- Če zgornjih točk ne upoštevate, če se naprava uporablja nepravilno ali za namene, ki niso predvideni, bo vsakršna garancija samodejno prenehala veljati.

Ime dela

- 1 Pokrov
- 2 ročaji
- 3 posoda
- 4 Izpustna ročica
- 5 Dotaknite se
- 6 Delovni zaslon
- 7 Navijanje kabla (spodaj)
- 8 Temperaturna lestvica
- 9 Regulator temperature s termostatom
- 10 Vstavite rešetko
- 11 Slepo zapiranje



Priključek na električno omrežje

- Na spodnji strani naprave je naprava za navijanje kabla.
- Kabel popolnoma odvijte in vtič priključite v prosto dostopno gospodinjsko vtičnico.
- Napravo je dovoljeno priključiti samo na pravilno nameščeno, ozemljeno vtičnico (220–240 V ~ 50 Hz).
- Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na napisni ploščici naprave.
- Naprava je skladna z direktivami, ki so obvezne za oznako CE.
- Upoštevajte, da naprava po izklopu ni popolnoma izklopljena iz električnega omrežja, temveč šele po izvlečenju vtiča iz vtičnice.

Operacija

Predvidena uporaba:

- Ta naprava se uporablja za segrevanje in ohranjanje toplih pijač, kot so: B. voda, čaj, kuhano vino itd., in za konzerviranje.
- Naprava ni namenjena za komercialno uporabo, temveč izključno za uporabo doma, v kavarnicah v pisarnah ali delavnicah, pa tudi v stanovanjskih blokih, prenočiščih z zajtrkom, motelih ali prenočiščih z zajtrkom itd.
- Vsaka drugačna uporaba, kot je opisana v navodilih, se šteje za nepravilno in lahko povzroči poškodbe naprave in resne telesne poškodbe.



Previdnostni ukrepi:

- Vedno bodite pozorni na količino polnjenja:
- Minimalno: Tekočina mora biti napolnjena vsaj do oznake "-0".
- Največja količina: Največja količina tekočine, ki jo je mogoče napolniti, je do oznake »-M« (približno 23,5 l).
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vsebine.
- Med delovanjem posodo vedno pokrijte s pokrovom.
- Naprave ne postavljajte na vroče površine.
- Naprave ne premikajte med delovanjem ali ko je napolnjena z vročo vsebino.
- Naprave med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora .
- **Če se naprava pregreje, izklopi in je ni več mogoče uporabljati, nadaljujte z ukrepi, opisanimi v poglavju »Zaščita pred pregrevanjem / Zaščita pred suhim zrakom« na zadnji strani navodil, da jo ponovno zaženete.**

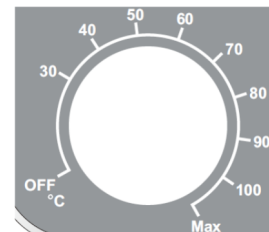
Pred prvo uporabo:

- Odstranite vso embalažo in preverite napravo ter napajalni kabel z vtičem, da nista poškodovana. Če je naprava poškodovana, je ne smete uporabljati.
- Pred prvo uporabo očistite notranjost posode, pokrov in vstavno rešetko. Prosimo, nadaljujte, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje in nega«.
- Napravo postavite na trdno, ravno in toplotno odporno površino.
- Napravo priključite na napajanje.
- Posodo napolnite s približno 3 litri vode in temperaturo obrnite na 50 °C. Vodo segrevajte približno 30 minut brez pokrova. Nato se obrnite na »Max«. Pustite, da voda zavre približno 5 minut, nato pa jo odcedite skozi pipo.
- Ob prvi uporabi se bo razvil rahel vonj, vendar je ta neškodljiv in se pojavi le za kratek čas ob prvi uporabi. Zagotovite ustrezno prezračevanje prostora.

Nadzor temperature in termostat

Naprava je opremljena z brezstopenjsko nastavljivim regulatorjem temperature Termosat .

- Območje regulacije temperature je med 30 °C in 100 °C.
- Ko je nadzor temperature nastavljen na »IZKLOP«, se naprava izklopi .
- Obrnite krmilnik v smeri urinega kazalca, da vklopite napravo – zaslišali boste klik in indikator napajanja se bo prižgal.
- Izberite zeleno temperaturo ogrevanja. Naprava se segreje na nastavljeno temperaturo (toleranca odstopanja +/- 5 °C). Ko je dosežena izbrana temperatura, se termostat izklopi in indikator delovanja ugasne.
- Takoj ko temperatura vsebine pade pod nastavljeno vrednost, se termostat ponovno vklopi in naprava se ponovno segreje. Indikator napajanja ponovno zasveti .
- Za izklop naprave obrnite krmilnik v položaj »IZKLOP« – zaslišali boste klik in indikator napajanja bo ugasnil.



Ogrevanje in ohranjanje toplote tekočin

Ta naprava je idealna za segrevanje ali ohranjanje toplote tekočin, pijač ali juh.

- Vstavite mrežo iz posode.
- Posodo napolnite z vodo ali drugo tekočino do oznake »MAX« (približno 23,5 l). Postavite pokrov.
- Z regulatorjem temperature nastavite zeleno temperaturo in segrevajte, kot je opisano v poglavju »Regulator temperature in termostat«.
- Pri segrevanju gostih tekočin, kot so na primer juhe, je treba redno mešati, da se vsebina ne zažge in da se enakomerno segreje. V nasprotnem primeru se lahko vsebina v spodnjem delu posode preveč segreje in zaščita pred pregrevanjem sproži samodejni izklop naprave.
- Redke pijače lahko točite skozi pipo: ročico pipe povlecite naprej in jo potisnite nazaj, ko izteče dovolj tekočine.
- Napravo izklopite najkasneje takrat, ko je v posodi le še približno 1 liter tekočine, da preprečite sprožitev zaščite pred suhim tekom.
- Posodo vedno popolnoma izpraznite in v njej ne puščajte tekočine predolgo časa.

Obvestilo:

Naprava je odlična tudi za segrevanje klobas. Vodo na kratko zavrite, dodajte klobase in zmanjšajte temperaturo na približno 80 °C. Če jih enakomerno segrevate , vendar ne zavrete , lahko preprečite, da bi klobase počile.

Vrenje

Odstranite iztočno pipo / namestite slepi čep:

Da bi se izognili nepotrebni kontaminaciji/zalepljenju iztočne pipe, jo lahko odstranite , ko je ne potrebujete:

- Odvijte odtočno pipo.
- Odvijte šesterokotno matico s priloženega slepega čepa.
- Zaščitni pokrovček namestite z notranje strani na odprtino posode (silikonsko tesnilo se prilega posodi).
- privijte nazaj na navoj slepega čepa od zunaj.
- Pokrovček trdno privijte, da bo posoda zaprta.

Navodila za konzerviranje:

- Najpomembnejša stvar pri konzerviranju je čistoča med delom.
- Sadje in zelenjava morata biti zrela in sveža. Pazite, da ne uporabite gnilega, poškodovanega ali nezrelega sadja.
- Več informacij o različnih možnostih konzerviranja najdete v različnih kuharskih knjigah ali na internetu.

Priprava hrane:

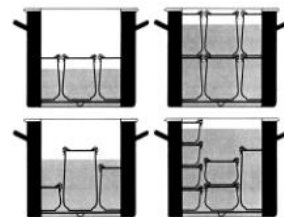
- Sadje in zelenjavo temeljito operite in pustite, da se dobro posuši.
- Sadja ne smemo sesekljati, temveč ga predelati celega.
- Pri uporabi graha ali stročjega fižola je priporočljivo, da ju pred kuhanjem blanširate .

Priprava kozarcev in zapiral:

- Kozarce, pločevinke, steklenice in njihove pokrovčke operite v vroči vodi z blagim detergentom za pomivanje posode. Sperite jih s čisto vodo in pustite, da se odcedijo na čisti kuhinjski krpi.
- Ponovno preverite čistočo in se prepričajte, da zapirala niso poškodovana. Poroznih, strganih ali preveč raztegnjenih gumijastih tesnil ali gumijastih pokrovčkov se ne sme uporabljati.
- pustite v topli vodi , dokler jih ne uporabite .
- Kozarce napolnite približno 2 cm pod robom. Če kozarce napolnite s kašasto hrano (npr. jabolčno čežano), pustite 3–4 cm prostora do roba.
- Če želite konzervirati klobase, kozarce napolnite le do $\frac{3}{4}$.
- Kozarce dobro in tesno zaprite.

Vrenje:

- Vstavno rešetko postavite v posodo z nogami obrnjenimi navzdol.
- Med vstavno rešetko in dnom posode ne smete vstaviti krpe.
- Pripravljene kozarce postavite v posodo: Kozarce lahko zlagate drug na drugega.
- Posodo napolnite z vodo: zgornja plast kozarcev naj bo prekrita z vodo največ do $\frac{3}{4}$. Če je napolnjenih več plasti kozarcev, so spodnje plasti popolnoma pod vodo.
- Temperatura vode mora biti približno enaka temperaturi kozarcev.
- Pokrijte posodo in napravo priključite na napajanje.
- Nastavite želeno temperaturo s termostatom – glejte spodnjo tabelo. Naprava se začne segrevati in indikator napajanja zasveti. Časi kuhanja, navedeni v tabeli, veljajo od trenutka, ko se indikator delovanja prvič izklopi, tj. ko je dosežena nastavljena temperatura. Faza segrevanja ni vključena v čas kuhanja.
- Če vsebina začne vreti, čeprav je nastavev temperature pod "Max", nekoliko zavrtite regulator temperature termostata nazaj, dokler indikator delovanja ne ugasne.
- Če je termostat nastavljen na »Max«, bo indikator delovanja svetil neprekinjeno in ne bo ugasnil.
- Tudi če ste izbrali nastavev »Max«, pazite, da vsebina ne zavre preveč, saj bi to lahko aktiviralo zaščito pred pregrevanjem. Po potrebi obrnite regulator temperature nazaj.
- Pri vlaganju ne smete prekoračiti časov kuhanja, navedenih v spodnji tabeli. V primeru dvoma izberite daljši čas kuhanja.
- Ko je postopek konzerviranja končan, obrnite regulator temperature termostata nazaj v položaj »IZKLOP« (zaslišali boste klik) in izključite napravo iz električnega omrežja.
- Kozarce vzemite iz posode – POZOR: NEVARNOST OPEKLIN! Kozarce postavite na kuhinjsko krpo in jih pokrijte z drugo krpo.
- Če ste kozarce pokrili s sponkami, jih pustite na kozarcih, dokler se popolnoma ne ohladijo.
- Po vlaganju pločevinke postavite v hladno vodo.



Po vrenju:

- izvedete več zaporednih postopkov konzerviranja , lahko dodano vodo ponovno uporabite.
- Vendar pa hladnih kozarcev ne smemo postavljati v vročo vodo; kozarce predhodno segrejte.
- Po sterilizaciji pijač v steklenicah jih takoj zaprite.
- Ko končate z vlaganjem, posode ne izpraznite takoj popolnoma, ampak pustite dno pokrito z vodo , dokler se naprava popolnoma ne ohladi. Šele nato odcedite preostalo vodo.
- Priporočamo, da po konzerviranju označite kozarce, pločevinke, steklenice itd. Vsebina in datum konzerviranja sta koristni informaciji za shranjevanje.
- Najbolje je, da končane kozarce, pločevinke, steklenice itd. shranite na suhem, temnem in hladnem mestu.

Tabela za konzerviranje:

Sadje, zelenjava, meso	Nastavitev regulatorja temperature termostata	Čas segrevanja/kuhanja približno v minutah*)
marelice	80	30
Češnje	80	20
Hruške (mehke)	90	30
Hruške (trde)	90	50
jagode	80	25
borovnice	85	30
Maline	80	25
jabolčna omaka	90	40
cvetača	Maks.	90
Fižol	Maks.	120
Grah (rahlo blanširan)	Maks.	130
kumare	80	30
Kolerabica	Maks.	120
šparglji	Maks.	100
špinača	Maks.	110
paradižniki	90	30
Pečeni kosi (nekuhani)	Maks.	120
Pečeni kosi (predhodno kuhani)	Maks.	90
Perutnina (popečena)	Maks.	85
Golaž (predkuhan)	Maks.	60
Mleto meso (nekuhano)	Maks.	120
mešanica klobas	Maks.	120

*) Orientacijske vrednosti so vedno odvisne od širine in velikosti uporabljenih kozarcev, pločevink, steklenic itd.



Zaščita pred pregrevanjem / zaščita pred suhim tekom

Naprava je opremljena z avtomatsko varovalko, ki jo izklopi, če deluje brez vsebine, ali pa prepreči pregrevanje naprave.

Če zaščita pred pregrevanjem izklopi napravo, nadaljujte na naslednji način:

- Obrnite regulator temperature termostata v položaj »IZKLOP«.
- Izključite napravo iz električnega omrežja.
- Pustite, da se naprava ohladi (približno 15 minut).

Za ponovni zagon naprave:

- Ponovno ga priključite na napajanje.
- Vključite ga s stikalom za vklop/izklop.
- Termostat je deaktivirala zaščita pred pregrevanjem. Za ponovno aktivacijo pritisnite gumb RESET na spodnji strani naprave (glejte nalepko na napravi!).
- Naprava je zdaj ponovno pripravljena za uporabo.

Opombe:

- Da preprečite morebitno pregrevanje, je priporočljivo, da napajalni kabel priključite šele po polnjenju posode.
- Preden priključite napravo, preverite, ali je regulator temperature nastavljen na »IZKLOP«.
- Pri segrevanju gostih tekočin redno mešajte in segrevajte le do potrebne temperature .

Čiščenje in nega

Zaradi higienskih razlogov in za zagotovitev dolge življenjske dobe naprave je temeljito čiščenje po vsaki uporabi nujno potrebno.

-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Naprave, napajalnega kabla in vtiča nikoli ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine!
- Med čiščenjem pazite, da v notranjost naprave (prezračevalne reže) ne prodre tekočina.
- Upoštevajte tudi »Varnostna navodila« na začetku navodil.
- Pred čiščenjem izklopite napravo (obrnite regulator temperature na termostatu na »IZKLOP«), izključite napajalni kabel in pustite, da se naprava ohladi.
- Notranjost posode sperite pod tekočo vodo.
- Posodo obrišite od znotraj in od zunaj z mehko, rahlo vlažno krpo. Po potrebi lahko uporabite tudi blag detergent. Za boljše čiščenje dna posode lahko uporabite tudi mehko kuhinjsko krtačo.
- Da preprečite poškodbe, za čiščenje naprave ne uporabljajte agresivnih ali korozivnih abrazivnih sredstev, čistil za pečice ali kovinskih strgal.
- Če se v posodi nabere vodni kamen, ga odstranite s komercialno dostopnimi sredstvi za odstranjevanje vodnega kamna. Prosimo, upoštevajte navodila posameznih proizvajalcev. Po odstranjevanju vodnega kamna je treba posodo temeljito sprati.
- Po uporabi kabel navijte na navijalnik kabla, ki je na spodnji strani naprave.
- Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, jo po čiščenju zapakirajte in shranite na suhem in čistem mestu, izven dosega otrok.

Iztočna pipa:

- Če ste skozi pipo izpraznili druge tekočine, razen vode (npr. čaj ali kuhano vino), jo morate prav tako temeljito sprati s čisto vodo, da preprečite rast plesni.
- Prav tako se prepričajte, da na vijaku in tesnilnih obročih na notranji strani pipe ne ostanejo ostanki.

- Če se je vijak na notranji strani pipe zrahljal, ga privijte.
- Občasno preverite tesnilne obroče. Če so ta tesnila postala puščajoča ali porozna, jih zamenjajte z nadomestnimi tesnili, ki so priložena navodilom za uporabo.

Tehnični podatki

Moč:	maks. 1800 W
Omrežna napetost:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Prostornina:	29 l
Uporabna prostornina:	23,5 l
Količina kozarcev za vlaganje:	14 kosov. Okrogli kozarci 100 x 1 liter
Območje nadzora temperature :	30°C ~ 110°C
Dimenzije (Š x V x G)	46 x 44,3 x 42,3 cm



* Pridržujemo si pravico do tipografskih napak, oblikovnih in tehničnih sprememb!

Ko je naprava izklopljena, ima porabo energije 0,00 W.

Opomba o varstvu okolja



Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga morate oddati na zbirnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. Simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži to označuje.

Materiali so reciklabilni v skladu z njihovo označbo. Z ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami recikliranja starih naprav pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Za odgovorno odlagališče odpadkov se obrnite na lokalno občino.

GARANCIJSKI LIST
GARANCIJSKI LIST

1. Firma in naslov sedeža garanta:

TRIOR D.O.O. , ROŽNA ULICA 44 4208 ŠENČUR

2. Datum dobave blaga:

3. Podatki, ki identificirajo blago (model, serijska številka):

4. Izjava garanta:

TRIOR D.O.O. jamči, da ima izdelek lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z dobavo blaga potrošniku.

5. Pravice potrošnika, če blago nima lastnosti navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu:

Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahteve, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.

Če se rok 30 dni podaljša, to ne sme trajati več kot dodatnih 15 dni. O podaljšanju in razlogih za to podaljšanje bo potrošnik obveščen pred potekom 30-dnevnega roka. Če proizvajalec v podaljšanem roku ne odpravi napak ali ne zamenja blaga, lahko potrošnik zahteva vračilo kupnine ali znižanje kupnine, sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga zaradi neskladnosti.

Če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik zahteva vračilo kupnine. Za zamenjano blago ali zamenjane bistvene dele blaga bo izdan nov garancijski list. Za čas popravila lahko proizvajalec potrošniku zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za izgubo uporabe blaga.

Stroške materiala, nadomestnih delov, dela, prevoza in prenosa blaga v primeru popravila ali zamenjave nosi proizvajalec.

6. Postopek uveljavljanja garancije:

Potrošnik mora garanta obvestiti pisno (po pošti, elektronski pošti) ali osebno pri pooblaščenem servisu ter priložiti dokazilo o veljavnosti garancije (račun in garancijski list). Potrošnik mora omogočiti pregled reklamiranega blaga nemudoma po obvestilu.

7. Rok za rešitev reklamacije:

30 dni z možnostjo podaljšanja za največ 15 dni, o čemer bo potrošnik predhodno obveščen.

8. Trajanje garancijskega roka:

24 mesecev od dneva dobave blaga potrošniku.

9. Ozemeljsko območje veljavnosti garancije:

Garancija velja na ozemlju Republike Slovenije.

10. Opozorilo:

Potrošnik ima zakonsko pravico, da v primeru neskladnosti blaga zoper prodajalca brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

11. Zagotavljanje vzdrževanja in nadomestnih delov:

TRIOR D.O.O. zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še 3 leta po preteku garancijskega roka.

Pooblaščen serviser:

TRIOR D.O.O. , ROŽNA ULICA 44 4208 ŠENČUR

E-mail: INFO@TRIOR.SI ; Tel: 0590 11 331

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.
- Dzieci nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństw, jakie mogą wystąpić podczas obsługi urządzeń elektrycznych. Dlatego trzymaj urządzenia elektryczne poza zasięgiem dzieci lub nadzoruj ich użytkowanie. W każdym przypadku konieczne jest wcześniejsze udzielenie odpowiedniego przeszkolenia.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić całe urządzenie, łącznie z akcesoriami, pod kątem usterek, które mogłyby wpłynąć negatywnie na niezawodność działania urządzenia.
- Regularnie sprawdzaj, czy kable połączeniowe nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia nie wolno uruchamiać urządzenia. **RYZIKO ZWARCIA!** W takim przypadku należy oddać urządzenie do naprawy w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym.
 - Nie wolno zgniatać przewodu zasilającego i kłaść na nim innych przedmiotów.
 - Nie ciągnij za kabel zbyt mocno.
 - Nie należy zbyt mocno zginać kabla i wiązać na nim węzłów.
 - Nie przecinaj kabla.

- Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający podczas odłączania urządzenia; Zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Należy pamiętać, że urządzenie można podłączyć wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka domowego, odpowiadającego parametrom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.
- Nie pozwól, aby przewód zasilający zwisał z powierzchni roboczej.
- Upewnij się, że przewód zasilający nie dotyka gorących powierzchni.
- Nigdy nie dotykaj urządzenia ani kabla zasilającego mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie dotykaj końcówek wtyczki podczas odłączania urządzenia.
- Zawsze odłączaj przewód zasilający,
 - po zakończeniu operacji,
 - przed czyszczeniem i/lub przechowywaniem urządzenia,
 - jeśli zauważysz usterkę lub awarię.
- Nie należy używać urządzenia w łazience lub innych pomieszczeniach o dużej wilgotności lub w pobliżu umywalek.
-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie lub innych płynach i upewnij się, że żadna ciecz nie przedostanie się do wnętrza obudowy (otwory wentylacyjne). **RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
- Przed czyszczeniem lub jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć przewód zasilający.
- Jeżeli urządzenie, kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, nie wolno uruchamiać urządzenia.
- Naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, aby zachować zgodność z

- przepisami bezpieczeństwa i unikać zagrożeń. Dotyczy to również wymiany kabla zasilającego i wtyczki zasilającej.
- Urządzenie należy ustawiać wyłącznie na równych i stabilnych powierzchniach.
 - Upewnij się, że powierzchnia jest odporna na ciepło (nie kładź jej na obrusie, desce drewnianej, itp.).
 - Urządzenia nie wolno nigdy umieszczać ani używać na gorących powierzchniach (płyta kuchenna) lub w pobliżu otwartego ognia gazowego.
 - Nie należy używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub aerozoli pod ciśnieniem.
 - Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
 - Nie należy stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów, pojemników wypełnionych płynami (wazonów z kwiatami) ani płonących świec.
 - Przed pierwszym użyciem należy opłukać wszystkie wyjmowane części letnią wodą z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego detergentu. Przed włączeniem urządzenia należy je dokładnie osuszyć.
 - Nie wolno używać urządzenia bez zawartości.
 - Proszę zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia.
 - Nie wolno transportować urządzenia, gdy jest gorące.
 -  **RYZIKO POPARZENIA!** Urządzenie nagrzewa się w kontakcie z powierzchniami, których można dotknąć; Nie dotykaj ich gołymi rękami.
 - Należy uważać na wydostającą się parę w okolicy pokrywy. Nie zdejmuj pokrywki podczas gotowania.
 - Urządzenia nie wolno obsługiwać za pomocą zewnętrznych, zdalnie sterowanych timerów.
 - Nie należy używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dołączone do urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Instrukcje czyszczenia znajdziesz w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zaznajomienie Państwa z instrukcjami bezpieczeństwa i funkcjami tego urządzenia . - Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji w bezpiecznym miejscu, aby w każdej chwili można było do niej uzyskać dostęp.
- Jeżeli nie będą przestrzegane powyższe punkty, urządzenie będzie obsługiwane nieprawidłowo lub wykorzystywane niezgodnie z przeznaczeniem, wszelkie roszczenia gwarancyjne automatycznie wygasną.



Podłączenie do sieci

- Na spodzie urządzenia znajduje się urządzenie do zwijania kabla.
- Rozwiń całkowicie kabel i podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka domowego.
- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka (220-240 V ~ (częstotliwość 50 Hz).
- Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie jest zgodne z dyrektywami, których spełnienie jest obowiązkowe dla oznakowania CE.
- Należy pamiętać, że urządzenia nie odłącza się całkowicie od sieci po wyłączeniu, lecz jedynie po odłączeniu wtyczki zasilającej.

Działanie

Przeznaczenie:

- Urządzenie to służy do podgrzewania i utrzymywania ciepła napojów takich jak: B. woda, herbata, grzane wino itp., a także do konserwowania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, lecz wyłącznie do użytku domowego, w kuchniach biurowych lub warsztatowych, a także w budynkach mieszkalnych, pensjonatach, motelach lub pensjonatach itp.
- Jakiegokolwiek użycie niezgodne z opisem w instrukcji jest uważane za niewłaściwe i może skutkować uszkodzeniem urządzenia i poważnymi obrażeniami.



Środki ostrożności:

- Zawsze zwracaj uwagę na ilość napełnienia:
- Minimum: Płyn musi być napełniony przynajmniej do znaku „-0”.
- Maksymalnie: Maksymalna ilość płynu, jaką można wlać, wynosi do oznaczenia „-M” (ok. 23,5 l).
- Nigdy nie używaj urządzenia bez zawartości.
- Podczas pracy urządzenia należy zawsze przykrywać pojemnik pokrywką.
- Nie umieszczaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- Nie należy przenosić urządzenia, gdy jest włączone lub gdy jest napełnione gorącą zawartością.
- pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy .
- **Jeżeli urządzenie przegrzeje się, wyłącz się i nie będzie można go używać, należy wykonać czynności opisane w części „Ochrona przed przegrzaniem / Ochrona przed gotowaniem na sucho” na końcu instrukcji, aby ponownie uruchomić urządzenie.**

Przed pierwszym użyciem:

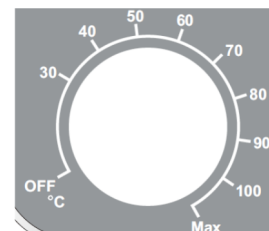
- Usuń wszystkie materiały opakowaniowe i sprawdź, czy urządzenie oraz przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone. Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, nie wolno go używać.
- Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić wnętrze pojemnika, pokrywkę oraz kratkę. Proszę postępować zgodnie z opisem w części „Konserwacja i pielęgnacja”.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej, twardej i odpornej na ciepło powierzchni.

- Podłącz urządzenie do zasilania.
- Napełnij pojemnik około 3 litrami wody i ustaw regulator temperatury na 50°C. Podgrzewaj wodę przez około 30 minut bez przykrycia. Następnie ustaw opcję „Max”. Gotuj wodę przez około 5 minut, a następnie przelej ją przez kran.
- Przy pierwszym użyciu może wytworzyć się delikatny zapach, jest on jednak nieszkodliwy i występuje tylko krótko po pierwszym użyciu. Zapewnij odpowiednią wentylację pomieszczenia.

Kontrola temperatury i termostat

Urządzenie wyposażone jest w płynnie regulowany regulator temperatury Termosat .

- Zakres regulacji temperatury wynosi od 30°C do 100°C.
- Po ustawieniu regulatora temperatury w pozycji „OFF” urządzenie jest wyłączone .
- Aby włączyć urządzenie, przekręć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara – usłyszysz dźwięk „kliknięcia”, a kontrolka zasilania zaświeci się.
- Wybierz żadaną temperaturę nagrzewania. Urządzenie nagrzewa się do ustawionej temperatury (tolerancja odchylenia +/- 5 °C). Po osiągnięciu wybranej temperatury termostat wyłącza się i gaśnie kontrolka działania.
- Gdy tylko temperatura w pojemniku spadnie poniżej ustawionej wartości, termostat włącza się ponownie i urządzenie zaczyna się nagrzewać. Kontrolka zasilania zaświeci się ponownie.
- Aby wyłączyć urządzenie należy ustawić regulator w pozycji „OFF” – usłyszysz dźwięk „kliknięcia”, a kontrolka zasilania zgaśnie.



Podgrzewanie i utrzymywanie ciepła płynów

Urządzenie idealnie nadaje się do podgrzewania lub utrzymywania ciepła płynów, napojów i zup.

- Wyjmij kratkę wkładaną z pojemnika.
- Napełnij pojemnik wodą lub innym płynem do oznaczenia „MAX” (około 23,5 l). Załóż pokrywkę.
- Ustaw żadaną temperaturę za pomocą termostatu i podgrzej zgodnie z opisem w części „Regulator temperatury i termostat”.
- Podgrzewając gęste płyny, takie jak np. zupy, należy regularnie mieszać, aby zapobiec przypaleniu się zawartości i zapewnić równomierne podgrzanie płynu. W przeciwnym wypadku zawartość dolnej części pojemnika może stać się zbyt gorąca, a zabezpieczenie przed przegrzaniem spowoduje automatyczne wyłączenie urządzenia.
- Słabsze napoje można nalewać za pomocą kranu: wystarczy pociągnąć dźwignię kranu do przodu i nacisnąć ją ponownie, gdy wypłynie odpowiednia ilość płynu.
- Wyłącz urządzenie najpóźniej wtedy, gdy w pojemniku pozostało około 1 litra płynu, aby uniknąć uruchomienia zabezpieczenia przed pracą na sucho.
- Zawsze całkowicie opróżniaj pojemnik i nie pozostawiaj w nim żadnych płynów przez dłuższy czas.

Ogłoszenie:

Urządzenie doskonale sprawdzi się również przy podgrzewaniu kiełbasek. Zagotuj krótko wodę, dodaj kiełbaski i zmniejsz temperaturę do ok. 80°C. Utrzymując je w równomiernym cieple, ale nie doprowadzając ich do wrzenia, zapobiegiesz pęknięciu kiełbasek.

Wrzenie

Zdejmij zawór wylotowy / zamontuj zaślepkę:

Aby uniknąć niepotrzebnego zanieczyszczenia/zatkania się kranu wylotowego, można go zdemontować, gdy nie jest potrzebny:

- Odkręć kran spustowy.
- Odkręć nakrętkę sześciokątną z dołączonej zaślepki.
- Załóż zaślepkę na otwór pojemnika od wewnątrz (uszczelka silikonowa powinna przylegać do pojemnika).
- Nakręć nakrętkę sześciokątną z powrotem na gwint korka zaślepiającego od zewnątrz.
- Mocno dokręć zakrętkę, aby pojemnik był szczelny.

Instrukcje dotyczące konserwowania:

- Najważniejszą rzeczą przy konserwacji jest czystość w trakcie pracy.
- Warzywa i owoce powinny być dojrzałe i świeże. Upewnij się, że nie używasz owoców zgniłych, poobijanych lub niedojrzałych.
- Więcej informacji na temat różnych sposobów konserwowania żywności można znaleźć w książkach kucharskich lub w Internecie.

Przygotowanie jedzenia:

- Dokładnie umyj owoce i warzywa i pozostaw je do wyschnięcia.
- Owoce nie powinny być krojone, lecz przetwarzane w całości.
- W przypadku stosowania groszku lub zielonej fasolki zaleca się ich blanszowanie przed gotowaniem.

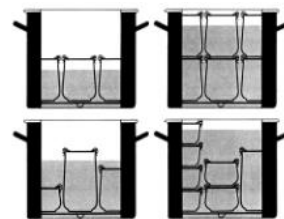
Przygotowanie słoików i zamknięć:

- Słoiki, puszki, butelki i ich nakrętki należy myć w gorącej wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Opłucz je czystą wodą i odsącz na czystym kuchennym ręczniku.
- Sprawdź ponownie czystość i upewnij się, że zamknięcia nie są uszkodzone. Nie wolno stosować uszczelek gumowych ani zaślepek gumowych, które są porowate, podarte lub nadmiernie rozciągnięte.
- pozostawić w ciepłej wodzie aż do momentu użycia.
- Napełnij szklanki do wysokości około 2 cm poniżej krawędzi. Jeśli napełniasz słoiki papkowatą żywnością (np. mus jabłkowym), zostaw 3–4 cm wolnego miejsca do krawędzi.

- Jeśli chcesz zakonserwować kiełbasę, słoiki należy napełnić tylko w $\frac{3}{4}$.
- Zamknij słoiki szczelnie i dokładnie.

Wrzenie:

- Umieść ruszt w pojemniku, nóżkami skierowanymi w dół.
- Nie wolno umieszczać żadnej tkaniny pomiędzy kratką wkładaną a podstawą pojemnika.
- Umieść przygotowane słoiki w pojemniku: Słoiki można układać jeden na drugim.
- Napełnij pojemnik wodą: górna warstwa szklanek powinna być przykryta wodą nie więcej niż w $\frac{3}{4}$. Jeżeli napełniono kilka warstw szklanek, dolne warstwy będą całkowicie pod wodą.
- Temperatura wody powinna być mniej więcej taka sama jak temperatura szklanek.
- Przykryj pojemnik i podłącz urządzenie do zasilania.
- Ustaw odpowiednią temperaturę za pomocą termostatu – zapoznaj się z tabelą poniżej. Urządzenie zaczyna się nagrzewać i zapala się kontrolka zasilania. Podane w tabeli czasy gotowania obowiązują od momentu pierwszego wyłączenia się kontrolki działania, tj. osiągnięcia ustawionej temperatury. Faza nagrzewania nie jest wliczana do czasu gotowania.
- Jeżeli zawartość zacznie wrzeć, mimo że temperatura jest ustawiona poniżej „Max”, należy lekko cofnąć regulator temperatury termostatu, aż kontrolka pracy zgaśnie.
- Jeżeli regulator temperatury termostatu ustawiony jest na „Max”, kontrolka pracy będzie świecić światłem ciągłym i nie zgaśnie.
- Nawet jeśli wybrałeś ustawienie „Max”, upewnij się, że zawartość nie zagotowała się za bardzo, ponieważ może to spowodować aktywację zabezpieczenia przed przegrzaniem. Jeśli to konieczne, należy ustawić odpowiednią temperaturę .
- Podczas konserwowania nie wolno przekraczać czasów gotowania podanych w poniższej tabeli. W razie wątpliwości należy wybrać dłuższy czas gotowania.
- Po zakończeniu procesu konserwowania należy ustawić termostat z powrotem w pozycji „WYŁ.” (usłyszysz dźwięk kliknięcia) i odłączyć urządzenie od zasilania.
- Wyjmij szklanki z pojemnika – UWAGA: RYZYKO POPARZENIA! Połóż słoiki na ręczniku kuchennym i przykryj je drugim ręcznikiem.
- Jeżeli do przykrycia słoików użyłeś zacisków, pozostaw je na słoikach aż do całkowitego ostygnięcia.
- Po zakonserwowaniu należy umieścić puszki w zimnej wodzie.



Po zagotowaniu:

- przeprowadzasz kilka procesów konserwowania jeden po drugim , dodana woda może zostać ponownie wykorzystana.
- Jednakże zimnych szklanek nie należy wkładać do gorącej wody; podgrzej szklanki.
- Po sterylizacji napojów w butelkach należy je natychmiast zamknąć.
- Po zakończeniu wekowania nie opróżniaj od razu całkowicie pojemnika, lecz pozostaw jego dno przykryte wodą , aż do całkowitego ostygnięcia urządzenia. Dopiero wtedy odcedź resztę wody.

- Zalecamy opisanie słoików, puszek, butelek itp. po zakończeniu procesu konserwowania. Zawartość i data przydatności do spożycia stanowią przydatne informacje przy przechowywaniu.
- Gotowe słoiki, puszki, butelki itp. najlepiej przechowywać w suchym, ciemnym i chłodnym miejscu.

Tabela konserwująca:

Owoce, warzywa, mięso	Ustawianie regulatora temperatury termostatu	Czas podgrzewania/gotowania około w minutach*)
morele	80	30
Wiśnie	80	20
Gruszki (miękkie)	90	30
Gruszki (twarde)	90	50
truskawki	80	25
borówki	85	30
Maliny	80	25
mus jabłkowy	90	40
kalafior	Maksymalnie	90
Fasola	Maksymalnie	120
Groszek (lekko blanszowany)	Maksymalnie	130
ogórki	80	30
Kalarepa	Maksymalnie	120
asparagus	Maksymalnie	100
szpinak	Maksymalnie	110
pomidory	90	30
Pieczone kawałki (surowe)	Maksymalnie	120
Pieczone kawałki (podgotowane)	Maksymalnie	90
Drób (smażony)	Maksymalnie	85
Gulasz (podgotowany)	Maksymalnie	60
Mięso mielone (surowe)	Maksymalnie	120
mieszanka kiełbasiana	Maksymalnie	120

*) Wartości orientacyjne zależą zawsze od szerokości i wielkości używanych szklanek, puszek, butelek itp.



Zabezpieczenie przed przegrzaniem / pracą na sucho

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny bezpiecznik, który wyłącza urządzenie w przypadku jego użycia bez zawartości lub zapobiega przegrzaniu urządzenia.

Jeżeli zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłączy urządzenie, należy postępować w następujący sposób:

- Ustaw regulator temperatury termostatu w pozycji „WYŁ”.
- Odłącz urządzenie.
- Pozostaw urządzenie do ostygnięcia (około 15 minut).

Aby ponownie uruchomić urządzenie:

- Podłącz ponownie do zasilania.
- Włącz za pomocą przełącznika on/off.
- Termostat został wyłączony przez zabezpieczenie przed przegrzaniem. Aby je ponownie aktywować, naciśnij przycisk RESET znajdujący się na spodzie urządzenia (zobacz naklejkę na urządzeniu!).
- Urządzenie jest teraz gotowe do ponownego użycia.

Uwagi:

- Aby zapobiec ewentualnemu przegrzaniu, zaleca się podłączenie przewodu zasilającego dopiero po napełnieniu pojemnika.
- Przed podłączeniem sprawdź, czy regulator temperatury jest ustawiony w pozycji „WYŁ”.
- Przy podgrzewaniu gęstych płynów należy je regularnie mieszać i podgrzewać tylko do niezbędnej temperatury.

Czyszczenie i pielęgnacja

Ze względów higienicznych oraz w celu zapewnienia długiej żywotności urządzenia, konieczne jest dokładne czyszczenie po każdym użyciu.

-  **RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Urządzenia, kabla zasilającego oraz wtyczki zasilającej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach!
- Należy uważać, aby podczas czyszczenia do wnętrza urządzenia (otworów wentylacyjnych) nie dostała się żadna ciecz.
- Proszę również zwrócić uwagę na „Instrukcje bezpieczeństwa” zamieszczone na początku instrukcji.
- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie (ustaw regulator temperatury termostatu w pozycji „OFF”), odłącz przewód zasilający i pozwól urządzeniu ostygnąć.
- Wypłucz wnętrze pojemnika pod bieżącą wodą.
- Wytrzyj pojemnik wewnątrz i na zewnątrz miękką, lekko wilgotną ściereczką. W razie

konieczności można użyć także łagodnego detergentu. Aby lepiej oczyścić dno pojemnika, można również użyć miękkiej szczotki kuchennej.

- Aby uniknąć uszkodzeń, do czyszczenia urządzenia nie należy używać ostrych lub żrących środków czyszczących, środków do czyszczenia piekarników ani metalowych skrobaczek.
- Jeżeli wewnątrz pojemnika gromadzi się osad kamienia, należy usunąć go przy pomocy dostępnych w sprzedaży środków odkamieniających. Proszę postępować zgodnie z instrukcjami poszczególnych producentów.
Po odkamienianiu pojemnik należy dokładnie wypłukać.
- Po użyciu nawiń kabel na specjalny uchwyt znajdujący się na spodzie urządzenia.
- Jeżeli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, po wyczyszczeniu zapakuj je i przechowuj w suchym, czystym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Kran wylotowy:

- Jeśli przez kran spuszczałeś inne płyny niż woda (np. herbatę lub grzane wino), musisz je również dokładnie przepłukać czystą wodą, aby zapobiec rozwojowi pleśni.
- Upewnij się również, że na śrubie i pierścieniach uszczelniających wewnątrz kranu nie pozostały żadne resztki.
- Jeśli śruba wewnątrz kranu się poluzowała, należy ją dokręcić.
- Od czasu do czasu należy sprawdzać pierścień uszczelniający. Jeśli stały się nieszczelne lub porowate, należy wymienić je na uszczelki zamienne dołączone do instrukcji obsługi.

Dane techniczne

Moc:	maks. 1800 W
Napięcie sieciowe:	2 20-240 V ~ 50/60 Hz
Pojemność:	29 l
Pojemność użytkowa:	23,5 l
Ilość słoików do przetworów:	14 szt. Słoiki okrągłe 100 szt. po 1 litr
Zakres regulacji temperatury :	30°C ~ 110°C
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	46 x 44,3 x 42,3 cm



* Zastrzega się możliwość błędów typograficznych oraz zmian konstrukcyjnych i technicznych!

Po wyłączeniu urządzenie pobiera energię 0,00 W.

Uwaga dotycząca ochrony środowiska



Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać go razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy go przekazać do punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu.

Materiały podlegają recyklingowi zgodnie z oznaczeniem na etykiecie. Poprzez ponowne wykorzystanie, recykling lub inne formy recyklingu starych urządzeń wnosisz istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacje na temat odpowiedzialnego zakładu utylizacji odpadów można uzyskać w lokalnym urzędzie.

Gwarancja / Rękojmia

Oprócz gwarancji ustawowej udzielamy na to urządzenie 24-miesięcznej gwarancji, licząc od daty wystawienia faktury lub dokumentu dostawy. W okresie gwarancji, po przedstawieniu faktury lub listu przewozowego, wszystkie wady produkcyjne i/lub materiałowe zostaną usunięte bezpłatnie poprzez naprawę i/lub wymianę wadliwych części lub (według naszego uznania) poprzez wymianę produktu na równoważny, nienaruszony przedmiot. Warunkiem koniecznym takiej gwarancji jest prawidłowa obsługa i konserwacja urządzenia. Wszelkie roszczenia wykraczające poza naszą gwarancję są wykluczone. Gwarancja obejmuje naprawę urządzenia wyłącznie w uzasadnionych przypadkach. Dalsze roszczenia i odpowiedzialność za ewentualne szkody następne są zasadniczo wykluczone. Nie udziela się gwarancji na części ulegające naturalnemu zużyciu lub uszkodzenia powstałe na skutek uderzeń, nieprawidłowej obsługi, narażenia na działanie wilgoci lub innych czynników zewnętrznych, a także na skutek ingerencji nieupoważnionych osób trzecich. W przypadku roszczenia gwarancyjnego urządzenie należy odesłać do sprzedawcy wraz z fakturą lub dowodem dostawy.

Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.

Karolingerstraße 1

A-5020 Salzburg

office@silva-schneider.at

Gwarancja:

Gwarancja jest wyraźnie uregulowana przepisami prawa i obejmuje wyłącznie wady istniejące w momencie wydania towaru. Roszczenie jest zawsze kierowane przeciwko partnerowi umowy (sprzedawcy), który jest zobowiązany do bezpłatnego usunięcia wady (dla konsumenta).

gwarancja:

Gwarancja jest dobrowolnym, umownym zobowiązaniem producenta (generalnego importera), dla którego nie ma minimalnych wymogów merytorycznych ani formalnych. Wiele gwarancji pokrywa jednak tylko część kosztów poniesionych na usunięcie usterek, ale generalnie dotyczą one wszystkich usterek, które wystąpią w określonym przedziale czasowym.